



# ସରଳ (ତ୍ରୀଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

## କୁର୍ରି



କଲ୍ଯାଚି • ସାମ୍ପ୍ରଦୟ • ପ୍ରଗତି

ସତତ ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ରାୟଗଡ଼ା  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ଡ୍ରିଭାଷୀ)  
ଉତ୍ତାଷ୍ଠା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟ୍ରିକା  
**କୁଞ୍ଜ**

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ତ୍ରିନାଥ ଦ୍ଵାତାକା  
ଶ୍ରୀ ସୂର୍ଯ୍ୟ ନାରାୟଣ ପାଢ଼ୀ  
ଶ୍ରୀ ତ୍ରୁପତି ହିକକା



ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ରାୟଗଡ଼ା  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

# ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (କୁଣ୍ଡି)

ସଂକଳନ	:	ଶ୍ରୀ ତ୍ରିନାଥ ଓଡ଼କା ଶ୍ରୀ ସୁଯୋଧ୍ର ନାରାୟଣ ପାଢ଼ୀ ଶ୍ରୀ ତ୍ରିପତି ହିକକା
ପ୍ରକାଶକ	:	ସ୍ବତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନତି ପରିଷଦ, ରାୟଗଡ଼ା, ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ, ଓଡ଼ିଶା ସରକାର
ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ	:	ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮
ମୁଦ୍ରଣ	:	ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣାଳୀ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା, ଭୁବନେଶ୍ୱର

**SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (KUVI)**

**Compilation :** Sri Trinath wadaka  
Sri Surya Narayan Padhy  
Sri Tripathi hikaka

**Publisher :** Special Development Council, Rayagada,  
Planning & Convergence Department,  
Government of Odisha

**First Edition :** November, 2018

**Printed at :** The Odisha State Bureau of Textbook  
Preparation and Production, Bhubaneswar

## ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୨୨ ପ୍ରକାର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନପଦ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୧୫,୯୦,୩୪୭ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତଭୂକ୍ । ଯଥା: ଅଣ୍ଟିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିତ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତ୍ଥଃ ୩୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଣ୍ଣାକୃତ ।

**ମୁଣ୍ଡା :** ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଣା), ଗତାଃ (ଡ଼ିତାୟୀ), ଗୁଡ଼ବ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

**ଦ୍ରାବିତ :** ଗୋଟି, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଡି-କନ୍ଧ, କିଥାନ, କୋଯା, ଓଲାରୀ,(ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁତୁଷ୍ଣ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

**ଭାରତୀୟ ଆର୍ୟ :** ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂପୀଁ, କୁଇମାଳୀ, ସାଉଁଟି, ସାହୁ, କନ୍ଧାନ, ଅଣ୍ଟିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭତ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୁଣ୍ଡିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଳଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଣ୍ଟ), ହୋ (ଥାରାଂଚିତି), କୁଇ (କୁଇ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁତୁଷ୍ଣ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଳ)) । ଏଥୁ ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗାଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଲେବରେ ସ୍ଥାନୀୟ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ଶ୍ରେଣୀରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଶମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତ୍ତଃ ସ୍ଥାନୀୟ । ଆଗତ ଶତର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ବିଷମକଟକ ଏବଂ କୋଳନର ଆଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ କୁରି ଭାଷାକୁ ଏଥରେ ସ୍ଥାନୀୟ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ନଥୁବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ବୂଖୀନ ହୋଇଥାଏଟି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ବୂଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖୁ ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍କରାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମୃଦ୍ଧ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଜଙ୍ଗାଜୀ-କୁଡ଼ି ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳନା । ଏଥୁରେ ନିତି ପ୍ରତିବିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରିଷରର ପରିଷରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ଜଗନ୍ନାଥ ନୂଣ୍ଡକା

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

ରାୟଗଡ଼ା

# ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖ୍ୟବନ୍ଧ		
୧	ସର୍ବନାମ	୧
୨	କାରକ- ବିଭକ୍ତି	୪
୩	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟେକୀ	୧୫
୪	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫	ଜମି କିସମ	୧୯
୬	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭	ଫୁଲ	୨୧
୮	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧	ବାର- ମାସ- ରତ୍ନ	୨୫
୧୨	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାହ୍ଲକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକ ସଂପର୍କ	୪୭
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଥାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଡ) ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫	ନମ୍ବୁ ବା ଶିକ୍ଷାଗାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୪
୧୬	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭



## **PRONOUN**

### **ସର୍ବନାମ**

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
I	ମୁଁ	ନାହୁ
We	ଆମେମାନେ	ମାର
You	ତୁ	ନିନ୍ଦୁ
You	ତୁମେ	ମିରୁ
You	ତୁମେମାନେ	ମିମୁହାଲେଁ / ମିରୁ
He	ସେ (ପୁ)	ଏହ୍ନାସି
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଏଦି
It/This	ଏହା	ଇଦି
They	ସେମାନେ	ଏହ୍ନାରି
Thou	ତୁମେମାନେ	ମିରୁ
Thee	ତୋତେ	ନିଙ୍ଗ
(To you)	ତୁମକୁ	ମିଙ୍ଗ
Me	ମୋତେ	ନାଞ୍ଚ
You	ତୁମକୁ / ତୁମମାନଙ୍କୁ	ମିଙ୍ଗ
His	ତାହାର/ତାଙ୍କର	ଏହ୍ନାଇଁଆଦି
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଏଣାଇଁଥୁଦି
Him	ତାହାକୁ/ତାଙ୍କୁ	ତାଙ୍ଚ
Us	ଆମେମାନଙ୍କୁ	ମାଙ୍ଗେତାକି
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଏହ୍ନାରିତାକି

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
My	ମୋର	ନାଦି
Your	ଡୋର	ନିଦି
Your	ତୁମ୍ଭର/ତୁମମାନଙ୍କର	ମିଦି
Our	ଆମ୍ବର/ଆମମାନଙ୍କର	ମାଦି
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଏହୁରିଏହୁଇ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇହୁରିଏହୁଇ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନାନୁନିଜେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ନିନୁନିଜେ
	ତୁମେ ନିଜେ	ମିରୁନିଜେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ଏହୁସିନିଜେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଏଦିନିଜେ
Ourselves	ଆମ୍ବେମାନେ ନିଜେ	ମାରନିଜେ/ମାରୁନିଜେ
Yourselves	ତୁମେମାନେ ନିଜେ	ମିରୁନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଏହୁରିନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇହୁ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଏହୁ
Who	କିଏ	ଏମେଏ/ଆମେସି
What	କ'ଣ	ଏନାଇ/ଆନାଆଁ
Why	କାହିଁକି	ଏନାଆଁତାକି
Where	କେଉଁଠାରେ	ଏମିଆ /ଇମିଆ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
When?	କେତେବେଳେ/କେବେ ?	ଏଚିପୁଣା / ଏଡ଼ିବେଲା ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ଏମିନାଦି ?
Whose?	କାହାର ?	ଆମାରିଥୁଙ୍କ ?
Whom?	କାହାକୁ ?	ଆମାରିତାକି ?
How?	କିପରି/କେତେ/କେମିତି ?	ଏନିଷ୍ଟୁ, ଏଚେକା, ଏନିଷ୍ଟି ?
Howmany?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	ଏଚେକା ହିସାବା ?
Howmuch?	କେତେ ପରିମାଣ ?	ଏଚେରାଆନ୍ତୁ ?
Here	ଏଇଠି	ଇମ୍ବାଆ
This	ଏହା	ଇଦି
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇଥୁରିଥୁଙ୍କ

# କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

## ପ୍ରଥମ ଯୁଦ୍ଧେ (FIRST PERSON)

### ସଂକଷିତ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷଣି
ନାମୀ   Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଦୁ <sup>ୱ</sup>	ମାତ୍ର
କହିରୀ   Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଦେଶୀରେ	Me
କରଣୀ   Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଦେବା ଦୁରା	By me
ସଂସଦେତି   Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଦେବା ଯାଇଁ	For me
ଅପାଦାନ   Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ଦେବା ଠାରୁ	From me
ସମସ୍ତି   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଦେବାର	Mine
ଅଧିକାରୀତି   Locative	ସପ୍ତମା	7th	ଦେବା ଠାରେ	With me

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

କାରକ (Case)		ଦିକରି (Inflection)		ଦ୍ୱିଦରନ (Dual)	
କରଁ	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁଇଁ	We
କରଁ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କି	To us
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କି ଦାରା	ଦ୍ୱିତୀୟାରେ/ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କି ପାଇଁ	For us
ଅଧିବାହି	Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠରୁ	From us
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କିର	Of us
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମା	7th	ଆମ ଦୁଇଁଙ୍କି ଠରେ	With us

## କାରେକ୍‌ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବ୍ୟବସ୍ଥା (Plural)						
କାରେକ୍ (Case)	ଦିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୁହି		
ନାମୀ	Nominative	ପ୍ରଥମୀ	1st	ଆଖ୍ୟମାନୀ	We	ମାମେ/ମାମୁ
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱାରୀ	2nd	ଆଖ୍ୟମାନଙ୍କୁ	To us	ମାମେରେ/ମାମୁଙ୍କି
କରଣୀ	Instrumental	ଦୂରୋଧୀ	3rd	ଆଖ୍ୟମାନଙ୍କ ଦୂରୀ	By us	ମାବୋଲେ/ମାରେଲେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚନ୍ଦ୍ରୀ	4th	ଆଖ୍ୟମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ମାଜାକି
ପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚୀ	5th	ଆଖ୍ୟମାନଙ୍କ ଠରୀ	From us	ମା ତାହାରେ
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆଖ୍ୟମାନଙ୍କୁର	Of us	ମାଦି
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତୀ	7th	ଆଖ୍ୟମାନଙ୍କ ଠରେ	With us	ମାତାଶା

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

#### ୱାକଦରଦ (Singular)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷଣି
କର୍ତ୍ତା   Nominative	ପ୍ରଥମ	1st ହେ / ତୁମେ	You	ତିମ୍ବୁ / ତିମ୍ବୁ
କର୍ତ୍ତା   Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you	ନିଜୀ/ନିଜେ
କରଣୀ   Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd ତୋ ଦୂରା / ତୁମ ଦୂରା	By you	ନିଧାଆଁତେଲେ/ ଦିଦାଆଁତେଲେ
ସଂପ୍ରଦାନୀ   Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you	ନିଙ୍ଗାତକି/ଦିଙ୍ଗତକି
ଅପାଦାନୀ   Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you	ନି ତାଣାଟି/ ତି ତାଣାଟି
ସମ୍ପଦୀ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th ତୋର / ତୁମର	Your	ନିଦି / ନିଦି
ଅଧିକରଣୀ   Locative	ସପ୍ତମୀ	7th ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you	ନି ତାଣାମି ତାଣା

## କାରେକ୍‌ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

<b>ଦ୍ୱିବର୍ତ୍ତନ (Dual)</b>					
<b>କାରେକ୍ (Case)</b>	<b>ଦିଭକି (Inflection)</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>English</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>	
କର୍ତ୍ତା   Nominative	ପ୍ରଥମା	୧st	ତୁମେ ଦୁଇଁ	You	ରିଆ ଦିଲୁ
କର୍ତ୍ତା   Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁ	To you	ରିଆ ଦିଲ୍ଲା
କରଣୀ   Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁ ଦାଖି	By you	ରିଆ ତି ଦାଖା
ସଂପ୍ରଦାତ୍ରୀ   Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁ ଯାଇଁ	For you	ରିଆତିଙ୍ଗ ତାକି
ଅପାରାଜି   Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁ ଠାରୁ	From you	ରିଆ ତି ତାଣାଟି
ସମ୍ପଦୀ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁର	Yours'	ରିଆ ଦିବି
ଅଧିକରେଣୀ   Locative	ସପ୍ତମା	7th	ତୁମ୍ହେ ଦୁଇଁର ଠାରେ	With you	ରିଆ ତି ତାଣା

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଳେ (Plural)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷୁଦ୍ରି
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା	1st ବୃଦ୍ଧାନ୍ତେ	You	ତିବୁ
କର୍ତ୍ତା Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ଦୂସରଙ୍କୁ	To you	ଦିଲ୍ଲାତକି
କର୍ତ୍ତା Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd ତୃତୀୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ଦିଲ୍ଲାତେଳେ
ସଂପ୍ରଦାତ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th ତୃତୀୟଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ଦିଲ୍ଲାତକି
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th ତୃତୀୟଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ଦି ପାହାଟି
ସମ୍ପଦ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th ତୃତୀୟଙ୍କର	Yours'	ତିବୁ
ଅଧିକାରୀ Locative	ସପ୍ତମା	7th ତୃତୀୟଙ୍କ ଠାରେ	With you	ଦି ପାଥା

**କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)**  
**ତୃତୀୟ ସ୍ଵରୂପ (THIRD PERSON)**  
**ଏକବର୍ତ୍ତନ (Singular)**

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଛୁଟି
ନାମୀ	Nominative	ପ୍ରଥମ	1st	ସେ
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟ	2nd	To <b>him</b>
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟ	3rd	To <b>him / her</b>
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚର୍ଦ୍ଦୀ	4th	ତୋହା ପାଇଁ
ଅଧାରାନ୍ତ	Ablative	ପାଞ୍ଜା	5th	ତୋହା ଠାରୁ / ଠାଙ୍କ ଠାରୁ
				From him / her
				ଏବାନିଭାଣାଟି /
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୋହାର / ତାଙ୍କର
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୋହା ଠାରେ
				With him / her

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

କାରକ (Case)		ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ		English		କ୍ଷଣି
		ଦ୍ୱିବର୍ତ୍ତନ (Dual)				
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେ ଦୂରେଁ	They	ଏହୁବି ରିଆରି
କର୍ତ୍ତା	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ସେ ଦୂରେଁ	To them	ଏହୁବି ରିଆରିଭାକି
କରଣୀ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେ ଦୂରେଁ ଦାଳି	By them	ଏହୁବି ରିଆରି ଫୁକିଟି
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୋରୀ	4th	ସେ ଦୂରେଁ ପାଇଁ	For them	ଏ ରିଆରି ଟେକି
ଅଧିକାରୀ	Ablative	ପଂଚମୀ	5th	ସେ ଦୂରେଁ ଠାର୍ଗୁ	From them	ଏ ରିଆରି ତାଣାଟି
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେ ଦୂରେଁର	Theirs	ଏ ରିଆରି ଫୁର୍ଦ୍ଦି
ଅଧିକରେଣୀ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେ ଦୂରେଁ ଠାରେ	With them	ଏହୁବି ତଣା

## କାର୍ଯ୍ୟ-ବିଭିନ୍ନି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଳେ (Plural)

କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭିନ୍ନି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷୁବ୍ଦି
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଓସମାନେ
କର୍ତ୍ତା Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଓସମାନଙ୍କୁ
କରଣୀ Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଓସମାନଙ୍କୁ ଦ୍ୱାରା
ସଂପ୍ରଦାନୀ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଓସମାନଙ୍କୁ ପାଇଁ
ଅପାଦାନୀ Ablative	ପଞ୍ଚମା	5th	ଓସମାନଙ୍କୁ ଠାରୁ
ସମ୍ପଦୀ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଓସମାନଙ୍କୁର
ଅଧିକରଣୀ Locative	ସପ୍ତମା	7th	ଓସମାନଙ୍କୁ ଠାରେ
			With them

## କିଏ

### WH WORDS

#### ସଂକଷିପ୍ତ ରେଟ୍ ଶବ୍ଦାଳ୍ୟ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କୁଣ୍ଡ
ନାମୀ   Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କିଏ ?	Who?
କର୍ତ୍ତା   Adjective	ଦୃତୀୟା	2nd	କାହାକୁ ?	To whom?
କରଣୀ   Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କାହା ଦୁଲୋ ?	By whom?
ସଂପ୍ରଦାନୀ   Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?
ଅପାବଳୀ   Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?
ସମ୍ପଦୀ   Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କାହାର ?	Whose?
ଅଧେକିତଣୀ   Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କାହା ଠାରେ ?	With whom?

ବ୍ୟୋବଚଳନ (Plural)					
କାର୍ଯ୍ୟ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	କ୍ଷୁଣ୍ଣି	
କିଞ୍ଜି	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ?	Who?
					ଆୟଦି ?
କିମ୍	Adjective	ଦୃତୋକ୍ଷା	2nd	କେଉଁଦୂରମଙ୍କ ?	To whom?
					ଏୟାଗାନ୍ଧି / ଏମିନିତାଙ୍କି ?
କିରଣ	Instrumental	ଦୃତୋକ୍ଷା	3rd	କେଉଁଦୋତଙ୍କ ଦୂରା ?	By whom?
					ଆୟବାହିକିଟି ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଦେହୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ?	For whom?
					ଆୟଦି ତାଙ୍କି ?
ଅଧାରା	Ablative	ପର୍ମତା	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାର୍କ ?	From whom?
					ଆୟଦି ତାଶାତି ?
ସମ୍ପଦ	Possessive	ଫଷ୍ଟା	6th	କେଉଁ ପାଦଙ୍କର ?	Whose?
					ଆୟଦିଙ୍ଗୁ ?
ଅଧେକରଣ	Locative	ସପ୍ତମା	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ?	With whom?
					ଏୟାଗିଲାଣା ?

## PARTS OF THE BODY

### ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟେକୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁହି
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ତ୍ରାୟୁଁ, ଗଣ୍ଡି
Face	ମୁହଁ	ମୁହଁ
Mouth	ପାଚି	ହଣ୍ଡି/ଗୁଡ଼ି
Eye	ଆଖ୍ର	କାନ୍ଦି
Eye Lid	ଆଖ୍ରପତା	କାଣ୍ଜକାମାଟା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ପାଲୁ
Tongue	ଜିଭ	ଡେହୁରୁ / ଡେହୁରି
Forehead	କପାଳ	ମୁଞ୍ଚୁ
Skull	ଖ୍ୟୂରୀ	ଚିପା
Brain	ମଣ୍ଡିଷ୍ଠା	କର୍ପି
Cheek	ଗାଲ	ଗେଲା
Hair	ବାଳ	ବାଣୀ
Ear	କାନ	କିରିଯୁଁ
Throat	ଗଲା	ଗୋଟରା
Neck	ବେକ	ହେକ୍
Ribs	ପଞ୍ଚରା	ପାଦାରା
Chest	ଛାତି	ସିପାଡ଼ାକି
Lungs	ଫୁସଫୁସ	ପସା/ବଲ୍ଲା
Spleen	ପିଲ୍ଲା	ଟିକୁରଣି
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଏରାବକ/ରୁଟି
Belly	ପେଟ	ବାଣ୍ଡି

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Abdomen	ଡଳିପେଟ	ଡକିବାଣି
Shoulder	କାନ୍ଦି	ବମିପୁ / କାନ୍ଦା
Arm	ବାହୁ	ବମିକମ୍ପୁ/ବାହ୍ରୀ
Elbow	କହୁଣୀ	କହଣୀ
Hand	ହାତ	କେଷୁ
Palm	ପାପୁଲି	ମାହିମେଯୁ/ ମାଲାକାଯୁ
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଫେଞ୍ଚୁ / ଫେଡ଼ମା
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବେରିକେଯୁ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଟିଲନିକେଯୁ/ ଟିନିକେଯୁ
Nose	ନାକ	ମୁଖୋଲି
Lip	ଓଠ	ବୁଝା / ମୁଢି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଡତି/ଗେଲା
Tonsil	ଘଣ୍ଣିକା	ଘିଲେଣି/ଚାକଲା / ଗଡାକାଲା
Wrist	ମଣିବର୍ଷ	କିହେଣୀ / ହାର୍ତ୍ତାକାଯୁ
Nail	ନଖ	ଗରୁ
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍କୁଳି	ଡାଳିଫେଞ୍ଚୁ
Fore Finger	ଡର୍ଜନି	ଶିଲିଫେଞ୍ଚୁ / ହୁଟାବେଞ୍ଚୁ
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମାଦିନିଫେଞ୍ଚୁ
Ring Finger	ଅନାମିକା	ବାଇଲିଫେଞ୍ଚୁ / ମୁଦିଖାଞ୍ଚୁ
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାଣିଫେଞ୍ଚୁ
Navel	ନାଭି	ପୁଲେଣୀ
Back	ପିଠି	ଜେନ୍ଦୁ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମୁହାପେଡୁନ୍ଦୁ/ମୁର ଏଣି
Waist	ଅଣ୍ଟା	ରେତେଲି

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Armpit	କାଖ	କାକାଁ
Thigh	ଜଘ	କୁଦୁଗୁ/ଜାଙ୍ଗୀ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ମୁଢି/ପୁଢି
Skin	ଚମଡ଼ା	ଡଲୁ
Umbilical Cord	ନାଭିଯୋତ୍ତା	ପୁଲେଣିତଇ
Knee	ଆଶ୍ଵୁ	ମେଣ୍ଟାଯଁ/ ମେଣ୍ଟା
Leg	ଗୋଡ଼	କଡ଼ା/କାଲୁ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠୀ	କଡ଼ାହାନ୍ତିଯା / ହାତାଖାନ୍ତା
Foot	ପାଦ	ପାଆନା/ପାଣିଆକାଲୁ/ପାଦୁ
Heel	ଗୋଇଠି	ମୁଦିପାଥ୍ବାନା / ଗୁମାଁ
Sole	ଡଳିପାଦ	ପାଆନାତଇ/ ପାଦମି
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଲୁଖେଣ୍ଟୁ
Breast	ସ୍ତନ	ରାଙ୍ଗୁ/ଦୁଦୁ
Buttock	ପିରା	ଚିକୁଉଣୀ/ପେଣ୍ଟାଁ
Pulse	ନାଡ଼ି	ସାନ୍ଦାଯଁ/ହିଣା
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ମୁଣ୍ଣକାଗାରି/ ମୁଣ୍ଣକାବଣ୍ଟି
Heart	ଛୃଦୟ	ନେତୃବଣ୍ଟି
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ତି	ଡୁମୁଁ/ପେଡ଼ନ୍ତୁ
Tear	ଲୁହ	କାଶୁରୁଁ
Body	ଶରୀର	ଆଜା
Eye brow	ଭୁଲତା	କାଣକା ବୁଝାଁ
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ମୁଣ୍ଡକାବଣ୍ଟି
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ରାଙ୍ଗୁକାଶୁ

## NATURAL NAMES

### ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଡ଼ି
Forest	ଜଙ୍ଗଳ	ଜାଡ଼ା
Hill	ପାହାଡ଼	ହରୁ
Stream	ଝରଣା	ଜାରାଶା
River	ନଦୀ	କାଡ଼ା
Stone	ପଥର	ଓ୍ଦଳି
Earth	ପୃଥ୍ଵୀ	ପୃଥ୍ବୀ ଦାର୍ତ୍ତ
Sand	ବାଲି	ବାଇଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଗାଲି
Water	ପାଣି	ଏୟୁ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ଧେଡ଼ା
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଲେଞ୍ଜୁ
Sky	ଆକାଶ	ହାଗୁ
Star	ତାରକା	ହୁକଁ
Thunder	ଚଡ଼ିଚଡ଼ି / ଘଡ଼ିଘଡ଼ି	ବିଜିଲି/ଚିତି
Lightning	ବିଜୁଳି	ବିଜୁଳି/ମିଲିମାଳା
Rain	ବର୍ଷା	ପିଷ୍ଠୁ
Ray	କିରଣ	ଉଜେଡ଼ି
Cloud	ବାଦଳ	ହାଗୁ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଲେଞ୍ଜୁଉଜେଡ଼ି
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ଧେଡ଼ାଉଜେଡ଼ି
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୂନେଇଁ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଭି</b>
New moon	ଅମାବାସ୍ୟ	କାତକି
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଡେଡା ଦାର୍ଶକି/ଡେଡା ଗ୍ରେଣୀ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରପ୍ରହଣ	ଡେଡା ଦାର୍ଶକି/ଲେଞ୍ଜୁ ଗ୍ରେଣୀ
Fortnight	ପକ୍ଷ	ଦ୍ୱାରା
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଲେଞ୍ଜୁ ହେପାଟି ପୁନେ ଏଚାକା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	
Storm	ଝଡ଼	ଗାଲିପିଯୁ

## **LAND TYPE**

### **ଜମି କିସମ**

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଭି</b>
Land	ଜମି	ବୁମି
Dry land	ଢିପ ଜମି	ଲେକ ବୁମି / ତେପଁ
Wet land	ମାଳି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ହିଙ୍ଗାବୁମି/ଜବୁ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ତାଲୁ ଜମି	କୁଡ଼ି ବୁମି
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ହରୁ ବୁମି
Kitchen garden	ବରିଚା	ଡଡ଼ି/ ବାତା
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	କାଦାବୁମି/କୁଡ଼ି
Medium land	ମାଳ ଜମି	ଜାଡାବୁମି / ନେଲୁ ବୁମି
Plateau	ମାଳଭୂମି	କୁଡ଼ରି
River bank	ନଦୀ କୂଳ	କାତାଦାରି/କାତାକେରି

## NAME OF THE CROPS

### ଶସ୍ୟର ନାମ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଭି</b>
Paddy	ଧାନ	କୁଲି
Wheat	ଗହମ	ଗହମା
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମାଣ୍ଡିଆ/ମାଣ୍ଡେ/ଡେଡ଼ି
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଶାଣା
Kodoi	କୋଦୂଆ	କୁଳୁଁ/କଦ
Maize	ମକା	ଜନା/ବଣ୍ଣଜନା
Jowar	ଗଞ୍ଜାଇ	ଜନା
Cotton	କପା	କାପି/ପାର୍ତ୍ତି
Red gram	ହରଡ଼	କାଙ୍ଗା
Black gram	ବିରି	ବିରିଛୁଁ
Horse gram	କୋଳଥ	କଚାଯ୍ୟଁ/କତତ୍ତ୍ୟଁ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗଁ
Lentils	ମସ୍ତୁର	ମୁଷ୍ଟ୍ର
Ground gram	ବୁଟ୍ଟ	ବୁଟିଶାଣା
Pea	ମଟର ଛୁଟ୍ଟ	ମଟରସାଣ୍ଟା
Sesamum	ରାଶି	ମାଗି/ତିଶୀଁ/ରାଶି
Mustard	ଶୋରିଷ	ହାଷୁଁ
Nigar	ଅଳସୀ	ଆଲିସ୍ବ
Dal	ଡାଳି	ପାପୁ/ଜାଯୁଁ
Ground nut	ବାଦାମ	ସେଲେଙ୍ଗା/ବୁଦ୍ଧିବାଣା
Bean	ଶିମ୍	ହୁରୁଟ୍ଟି

## FLOWER

### ଫୁଲ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଡ଼ି</b>
Flower	ଫୁଲ	ପୁଷ୍ଟି
Marigold	ଗେଣ୍ଟୁ	ଡାସାପୁଷ୍ଟି/ଅର୍ଣ୍ଣପୁଷ୍ଟି
Rose	ଗୋଲାପ	ମେଘା/ଗୋଲାପି/ଗୋଲେଇ
China rose	ମନାର	ମାନାଲି / ମାଲିଙ୍କ
Jasmine	ମଳ୍ଲୀ	ମୁଗୁରା
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦମ/ପୁଷ୍ଟି/ବାଦାପୁଷ୍ଟି
Keruan	କୁରେଇ	ପାଲିଷି
Oleander	କନିଆର	ଆଡାପୁଷ୍ଟି
Holy basil	ଡୁଲସୀ	ଡୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ଡେଡାପୁଷ୍ଟି
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦ୍ଧିପୁଷ୍ଟି
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	ଡାଲା
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ପଦଳିପୁଇ

## NAME OF THE TREES

### ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଡ଼ି
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ମାରୁନ୍ଦ/ମାରା
Mango	ଆମ	ମାହାଁଆଁ
Cashew	ଲଙ୍ଖାଆମ	ମିରିସି ମାହାଁଆଁ/ଉହା ଗହ୍ଯ
Jack fruit	ପଣସ	ପାଣସା
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୁରଙ୍ଗୁ
Banana	କଦଳୀ	ଡାଡ଼ି
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମେରି/ଡଯା
Mahua	ମହୁଲ	ଇରିପି
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଦୂରି
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାତାମାରୁନ୍ଦ/ତାଳା
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମୁ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କସମି ମାରା
Bel tree	ବେଳଗଛ	ବେଳା ମାରୁନ୍ଦ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗିଆ ମାରନ୍ଦ / ଚେକିସି
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାର୍ଗିମାରନ୍ଦ / ହାର୍ଗିମାରା
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଡ଼ିକା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଦେବୁ
Tamarind	ଡେନ୍ତୁଳୀ	ଲେଲି
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍ବା/ବିନ୍ଧି
Drumstick	ସଜନା	ମୁନଙ୍ଗା/ ମୁଣ୍ଗୁଙ୍ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍ବାଆଁ
Berry	ବରକୋଳି	କାଦେରି/ବରି

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ମାରା
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜ ଗଛ	କାରିଞ୍ଜି/କାରାଞ୍ଜାମାରା
Chebulic myrobalan	ହରିଡ଼ା	ଡାହୁ
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ସାଷ୍ଟି/ଚାଷ୍ଟି
Amla	ଅଳା	ଯୁରୁଆ
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସେଲେଣିମାରନ୍ଦ/ଲେକାମାରା

## **DESCRIPTION OF HOUSE**

### **ଘରର ବିବରଣୀ**

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
House	ଘର	ଇଲୁ
Cattle shed	ଶୁହାଳ	ହାଲା
Roof	ଛାଡ଼	ଛିଲୁ ଲେକ/ପେପୁରୁ
Floor	ଚଟାଣ	ତେଲେଣି
Wall	କାନ୍ଦୁ	କୁଡ଼ି
Beam	କଡ଼ି	କଡ଼ିଗି
Door	କବାଟ	ଦାରା
Window	ଝରକା	ଦରକା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦାରାବନ୍ଧୁ /ଦୁରୁବୁନ୍ଧୁ
Gate	ଫାଟକ	ଗେଟି/ଗେଟୁ
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଡିନିଇଲୁ
Pillar	ଖୁଣ୍ଡି	କୁଟି/ମୁଣ୍ଡା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ତେଜ/ଡୁକି
Court-yard	ଅଗଣୀ	ଆଙ୍ଗଣୀ/ଅସଣୀ

# IMPLEMENTES

## ସରଞ୍ଗାମ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଭି</b>
Plough	ଲଙ୍ଘନ	ନାଙ୍ଗେଳି
Handle of plough	ଲଙ୍ଘନ ମୂନ	ନାଙ୍ଗେଳି ଖେନ୍ଦ୍ର
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	
Yoke	ସୁଆଳୀ	ସୁଡ୍ରେତି
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କଡ଼ଗି
Axe	ଚାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	କାଡ଼ିଲି/ଚିପା
Sickle	ଦାଆ	ଡ଼େହ୍ଲି
Carrying rope	ଶିକା	ହିକାଉରି
Carrying pole	ବାହୁଣୀ	କାଠା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଚେଙ୍ଗା/ଭୁତୁ
Row	କାଡ଼ି	ବାଡ଼ାଗା
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ବାରେଗୁଣ୍ଡି/କେଦିଗୁଣ୍ଡି
Boat	ଡଜା	ଡଙ୍କ
Bow	ଧନୁ	ଖେଲୁ
Arrow	ଡୀର	ଆମ୍ବୁ
Winnowing fan	କୁଳା	ହେଚି
Fishing hook	ବନଶାକଣ୍ଠା	ଚବାଗାକାଟା/କେଟା
Spear	ବରଛା	ଇଟା/ସୁଙ୍ଗାବାଢି
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନିକି
Bill hook	କରୁଣୀ	ପିପେଲି
Hoe	କୋଡ଼ି	କଡ଼ଗି
Crowbar	ଶାବଳ	ହାବାଡ଼ା
Hatchet	ଚାଙ୍ଗିଆ	କାଡ଼ିଲି/ଚିପା
Plane	ମଇ	କୁର୍ଲି/କପିରି
Grinder	ଶିଳ	ହିଙ୍ଗାତ୍ରାଳି
Stick	ବାଡ଼ି	ବାଡ଼ାଗା
Knife	ଛୁରା	ଛୁରା

## DAYS ବାର

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Sunday	ରବିବାର	ଆଦିଶ୍ଵରା
Monday	ସୋମବାର	ସମାରା
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମାଙ୍ଗାଡ଼ାରା
Wednesday	ବୁଧବାର	ପୁଦାରା
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଲାକିଥ୍ରାରା
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ଳଥ୍ରାରା
Saturday	ଶନିବାର	ଶାନିଥ୍ରାରା

## MONTHS ମାସ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
April-May	ବେଶାଖ	ଲାଞ୍ଛି/ବେଶିକ
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଟି/ଜେତା
June-July	ଆଶାଢ଼	ଆଶାତା
July-August	ଶ୍ରୀବଣ୍ଠ	ଶ୍ରୀବାଣୀ/ସାବାଁ
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ବାହ୍ରାବା/ବଦର
September-October	ଆଶିନ	ଦାସରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ/ଦିଉ
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ମାଗାଶୀରା /ପାଣ୍ଡା
December-January	ପୌଷ	ପୁଷୁ
January-February	ମାଘ	ମାଗା/ମାଥାକା
February-March	ଫାଲଗୁନ	ଶୁର୍ଣ୍ଣ/ପାଗୁଣ୍ଣ
March-April	ଚୈତ୍ର	ହିରେଇ

## SEASONS ରତ୍ନ

Summer	ଶ୍ରୀଷ୍ଟ	କାର୍ତ୍ତିକେତା
Rainy	ବନ୍ଦା	ଆଶାତେଶ୍ଵେତା
Winter	ଶାତ	ପେନିଶ୍ଵେତା

## COMMON VERBS

### ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Go	ଯିବା	ହାନ
Come	ଆସିବା	ଓନ
Sit	ବସିବା	କୁଣିନ
Eat	ଖାଇବା	ତିନ
Drink	ପିଇବା	ଗହନ
See	ଦେଖିବା	ମୋହେନ/ହୁଡ଼ିନା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଡେନ
Walk	ଚାଲିବା	ଡାକିନ
Cook	ରାଷ୍ଟିବା	ଓଜିନ
Learn	ଶିଖିବା	ଯାଜିନ/ୟାପିନ/ଗ୍ରାପିନ
Sing	ଗାଇବା	କେରନ/ପାଚିନ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ଏକିନ
Bathe	ଗାଠୋଇବା	ମିନ
Play	ଖେଳିବା	କାହିନ
Jump	ଡେଇଁବା	ପିଞ୍ଜିନ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ହତନ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଏମ୍ବୁପିଶିକିନ
Find	ପାଇବା	ପାତୁନ/ପାନ
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଏରସିନ/କଡ଼ନ
Laugh	ହସିବା	କାଖିନ
Cry	କାନିବା	ତିନ
Say	ଲାହିବା	ଡେହନ
Write	ଲେଖିବା	ଲେକିକିନ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ତାସା
Sleep	ଶୋଇବା	ହୁଞ୍ଜେନ/ଡୁରିନ
Rest	ବିଶ୍ଵାମି କରିବା	ରେମିନା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Buy	କିଣିବା	କଣିନ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଡେହନ
Attack	ଆକୁମଣ କରିବା	ଯୁୟିକିନ
Bring	ଆଣିବା	ତାନ
Build	ତିଆରି କରିବା	କେପିନ
Call	ଡାକିବା	ହାଚିନ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଏଞ୍ଜିନ
Cut	କାଟିବା	ଦାନ
Dig	ଖୋଲିବା	କାରନ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ରୁଣ୍ଧିକିନ
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଗଟ୍ରିଆନ / ଗତିମାତ୍ରାକିନ
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପୂରାକିନ
Get	ପାଇବା	ପାତୁନ
Give	ଦେବା	ହିନ
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଝୁକୁନ/ଲେନ
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଗେପିଲିନ/ଆଣ୍ଟିନ
Know	ଜୀଣିବା	ପୁନ
Keep	ରଖିବା	ଇଟିନ
Kill	ମାରିବା	ଡେନ/ଇରନ
Look	ଦେଖିବା	ମେହଁନ
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	କିହିଡେରିନ/ଲେମିନ
Obey	ମାନିବା	ମାନଟ୍ଟିଆନ
Put	ରଖିବା	ଇଟିନ
Read	ପଢ଼ିବା	ସାଦଟ୍ଟିନ/ପଡ଼ଇଅନ
Write	ଲେଖିବା	ରାଚିନ/ଲେକିକିନ
Seek	ଖୋଜିବା	ପାରିନ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ପାର୍ଜାତୁନ/ପାରନ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନିମ/ଲିନା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରାମକିନା/ମ୍ରାନା
Ask	ପଚାରିବା	ଦେଖିନା
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଡଙ୍ଗାଅନା/ସରୁକିନା
Send	ପଠାଇବା	ପାଣ୍ଡିନ
Swim	ପହଞ୍ଚିବା	ପରନ/ପହଞ୍ଚିରାନ
Sweep	ଝାତୁ କରିବା	ହେପିନ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ହାଯେଥେନ
Take	ନେବା	ଅନ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ଇଚାକିନ/ଇଷ୍ଟକିନ
Wear	ପିଣ୍ଡିବା	ତୁରୁନ
Win	ଜିତିବା	ଜିଶାଆନ
Watch	ଜଣିବା	କାନ
Wash	ସଫା କରିବା	ନରନା/ପାଠିହିନ
Work	କାମ କରିବା	କାମାକିନ
Do	କରିବା	କିନ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ରିଆହାନତରଗିନ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ପିଶାହାନ/ପିହିନ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ସୁଶୀନ
Sow	ବୁଣ୍ଡିବା	ମାଟିନ
Throw	ଫୋଟାଢ଼ିବା	ମେଥୁନ
Teach	ପଡ଼ାଇବା	ପଡ଼ଇକିନ / ସାଦିତ୍ତିକିନ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କାରଚୁକିନ/କରଚୁକିନା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଅଣ୍ପିନ/ ଚିନ୍ତାକିନା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପାର୍ଥୀଶାକିନା / ମାହାଁପୂରୁଜହାକିନ

## କ୍ରିୟା

# PRESENT TENSE ବଉମାନ କାଳ

## First Person ପ୍ରଥମ ପୂରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଦୂହ ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
	I go ମୁଁ ଯାଏ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ
	ନାନ୍ଦୁ ହାଇ	ମାମ୍ବୁ ହାନବି
	I eat ମୁଁ ଖାଏ	We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ
	ନାନ୍ଦୁତିଲୁ	ମାମ୍ବୁ ତିନବି
	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ
Present Imperfect ଅନ୍ୟଥିନ୍ଦୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	ନାନ୍ଦୁ ହାଜିମାଇଁ	ମାମ୍ବୁ ହାଜିମାନମି
	I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି	We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ
	ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚିମାଇଁ	ମାମ୍ବୁ ଚିଞ୍ଚିମାନମି
	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ
	ନାନ୍ଦୁ ହାଜାମାଇଁ	ମାମ୍ବୁ ହାଜାମାନମି
	I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି	We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ
Present Perfect ସଥିନ୍ଦୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚାମାଇଁ	ମାମ୍ବୁ ଚିଞ୍ଚାମାନମି
	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ନାନ୍ଦୁ ହାଜାଓୟିମାଇଁ	ମାମ୍ବୁ ହାଜାଓୟିନବି
	I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ
	ନାନ୍ଦୁ ଚଞ୍ଚାଓୟିମାଇଁ	ମାମ୍ବୁ ଚଞ୍ଚାଓୟିନମି

## Second Person ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go	You go
	ତୁ ଯାଉ	ତୁମେମାନ ଯାଆ
	ନିନ୍ଦୁ ହାଲା ମୁ	ମିରୁ ହାଜୁ
	You eat	You eat
	ତୁ ଖାଉ	ତୁମେମାନେ ଖାଆ
	ନିନ୍ଦୁ ଚିତିମୁ	ମିରୁ ଚିଞ୍ଚୁ
Present Imperfect ଆସନ୍ତି ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going	You are going
	ତୁ ଯାଉଛୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି
	ନିନ୍ଦୁ ହାଜିଞ୍ଚି	ମିରୁ ହାଜିମାଞ୍ଚେରି
	You are eating	You are eating
	ତୁ ଖାଉଛୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି
	ନିନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚିଞ୍ଚି	ମିରୁ ଚିଞ୍ଚିମାଞ୍ଚେରି
Present Perfect ସଥିନ୍ଦୁ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone	You have gone
	ତୁ ଯାଇଛୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି
	ନିନ୍ଦୁ ହାଜାଞ୍ଚି	ମିରୁ ହାଜା ମାଞ୍ଚେରି
	You have eaten	You have eaten
	ତୁ ଖାଇଛୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି
	ନିନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚାଞ୍ଚି	ମିରୁ ଚିଞ୍ଚାଞ୍ଚେରି
Present Perfect Continuous ସଥିନ୍ଦୁ-ଆସନ୍ତି ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going	You have been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ	ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛନ୍ତି
	ନିନ୍ଦୁ ହାଜାଁ ଥୁବିଞ୍ଚି	ମିରୁ ହାଜାଁ ଥୁବିଞ୍ଚେରି
	You have been eating	You have been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ	ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛନ୍ତି
	ନିନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚା ଥୁବିଞ୍ଚି	ମିରୁ ଚିଞ୍ଚା ଥୁବିଞ୍ଚେରି

### Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
<b>Present Indefinite</b> ନିତ୍ୟ ପ୍ରଦୂଷ ବର୍ତ୍ତମାନ	<b>এক ବଚନ</b> He / She goes ସେ ଯାଏ ଏଥୁସି ହାନେସି/ଏଥୁଲ୍ ହାନି He / She eats ସେ ଖାଏ ଏହି ତିନେ / ଏଥୁଲ୍ ତିନିଁ	<b>ବହୁ ବଚନ</b> They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଏଥୁରି ହାନେରି They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଏଥୁରି ତିନେରି
<b>Present Imperfect</b> ଅସମ୍ଭବ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଏଥୁସି ହାନେସି / ଏଥୁହାଜିନି He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଏହି ତିଞ୍ଜିନେ/ଏଥୁସି	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଏଥୁରି ହାଜିନେରି They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ତିଞ୍ଜିନେସି ଏଥୁରି ତିଞ୍ଜି ମାନେରି
<b>Present Perfect</b> ସମ୍ପଦ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଏଥୁସି ହାଜାନେସି He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଏହି ଚିଞ୍ଚାମାନେ/ଏଥୁଲ୍ ତିଞ୍ଚାନେସି	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଏଥୁରି ହାଜା ମାନେରି They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଏଥୁରି ଚିଞ୍ଚା ମାନେରି
<b>Present Perfect Continuous</b> ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ଭବ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥାଇ ଏଥୁସି ହାଜା ଥୁବିନେସି He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥାଇ ଏଥୁଲ୍ ତିଞ୍ଚାଥୁବିନେସି/ଏହିତିଞ୍ଚାଥୁବିନେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଏଥୁରି ହାଜାଥୁବି ମାନେରି They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଏଥୁରି ଚିଞ୍ଚା ଥୁବିନେରି

# PAST TENSE

## ଅତୀତ କାଳ

**First Person** ପ୍ରଥମ ପୂରୁଷ

	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
Past Indefinite ଲିଙ୍ଘ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଅତୀତ	ଏକ ବଚନ I went ମୁଁ ଗଲି ନାନ୍ଦୁ ହାତେଁ  I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ନାନ୍ଦୁ ଚିରେଁ	ବହୁ ବଚନ We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ମାମ୍ବୁ ହାତମି  We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ମାମ୍ବୁ ଚିରମି
Past Imperfect ଅପ୍ରକଟି ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ନାନ୍ଦୁ ହାଜି ମାଚେଁ  I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜି ମାଚେଁ	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ମାମ୍ବୁ ହାଜି ମାମ୍ବୁ  We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ମାମ୍ବୁ ଚିଞ୍ଜି ମାଚମି
Past Perfect ଏହିନ୍ତି ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ନାନ୍ଦୁ ହାଜା ମାଚେଁ  I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜା ମାଚେଁ	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ମାମ୍ବୁ ହାଜା ମାଚମି  We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜା ମାଚମି
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍ୟ-ଅଧିକାରୀ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ନାନ୍ଦୁ ହାଜା ଓୁହି ମାଚେଁ  I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜା ଓୁହି ମାଚେଁ	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ମାମ୍ବୁ ହାଜା ଓୁହି ମାଚମି  We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ମାମ୍ବୁ ଚିଞ୍ଜା ଓୁହି ଚଂମି

## Second Person ଦ୍ୱାତୀୟ ପୂରୁଷ

	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ମିଥ୍ୟ ପ୍ରଦେଶ ଅତୋତ	<p>You went ତୁ ଗଲୁ ନିନ୍ଦୁ ହାତି You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନିନ୍ଦୁ ଚିଚି</p>	<p>You went ତୁମେମାନେ ଗଲ ମିରୁ ହାତେରି You ate ତୁମେମାନେ ଖାଇଲ ମିରୁ ଚିଚେରି</p>
Past Imperfect ଆସନ୍ତି ଅତୋତ	<p>You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନିନ୍ଦୁ ହାଜିମାତି You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନିନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜିମାତି</p>	<p>You were going ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିଲ ମିରୁ ହାଜି ମାଚେରି You were eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଥିଲ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜି ମାଚେରି</p>
Past Perfect ସଫଳ ଅତୋତ	<p>You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନିନ୍ଦୁ ହାଜାମାତି You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନିନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜାମାତି</p>	<p>You had gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିଲ ମିରୁ ହାଜା ମାଚେରି You had eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିଲ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜା ମାଚେରି</p>
Past Perfect Continuous ସଫଳ-ଆସନ୍ତି ଅତୋତ	<p>You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିନ୍ଦୁ ହାଜା ଓଁହିମାତି You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଜା ଓଁହିମାତି</p>	<p>You had been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ମିରୁ ହାଜା ଓଁହିମାଚେରି You had been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜା ଓଁହିମାଚେରି</p>

### Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକାର ଅଗେତ	<p>He / She went ସେ ଗଲା ହାଚିଁ / ଏଦି ହାଚେ</p> <p>He / She ate ସେ ଖାଇଲା ତିଚିଁ / ଏଦି ତିଚେ</p>	<p>They went ସେମାନେ ଗଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ହାଚେରି</p> <p>They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ତିଚେରି</p>
Past Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଅଗେତ	<p>He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଏଥ୍ରୁଲୁଁ / ଏଦି, ହାଜିମାଚେଷି</p> <p>He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଏଥ୍ରୁଲୁଁ ତିଞ୍ଚି ମାରେଁ ଏଦି ତିଜି ମାରେ</p>	<p>They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ହାଜି ମାଚେରି</p> <p>They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ତିଞ୍ଚିଆ ମାରେରି</p>
Past Perfect ସମ୍ପଦ ଅଗେତ	<p>He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଏଥ୍ରୁଲୁଁ ହାଜା ମାଚେଶି / ଏଦି ହାଜା ମାଚେ</p> <p>He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଏଥ୍ରୁଲୁଁ ତିଞ୍ଚା ମାରେଇଁ ଏଦି ତିଞ୍ଚା ମାରେ</p>	<p>They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ହାଜା ଓରି</p> <p>They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ତିଞ୍ଚା ମାରେରି</p>
Past Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସମ୍ଭବ ଅଗେତ	<p>He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଏଥ୍ରୁଲୁଁ/ଏଦି ହାଜା ଓହି ମାଚେଶି</p> <p>He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଏଥ୍ରୁଲୁଁ/ଏଦି ତିଞ୍ଚା ଓହିମାଚେ</p>	<p>They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ହାଜା ଓହି ହେବି</p> <p>They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଏଥ୍ରୋ/ଏଥ୍ରୁରି ତିଞ୍ଚା ହିଁ ଓହିମେରେ</p>

## FUTURE TENSE

### ଉଦ୍‌ବିଷୟତ କାଳ

#### First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

##### Singular Number

##### Plural Number

	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକାର ଉଦ୍‌ବିଷୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନାନ୍ଦୁ ହାଇଁ	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ମାମୁ ହାନମି
Future Imperfect ଅସମ୍ଭବ ଉଦ୍‌ବିଷୟତ	I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନାନ୍ଦୁ ତିଇଁ	We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ମାମୁ ତିନମି
Future Perfect ସମ୍ପଦ୍ୟ ଉଦ୍‌ବିଷୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନାନ୍ଦୁ ହାଜାମାଇଁ	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ମାମୁ ହାଲେ ହାଜାମାନବି
Future Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍ୟ-ଅସମ୍ପଦ୍ୟ ଉଦ୍‌ବିଷୟତ	I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚା ମାଇଁ	We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ମାମୁ ଚିଞ୍ଚା ମାନମି
	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନାନ୍ଦୁ ହାଚା ଓଁହେ ମାତ୍ରମାଇଁ	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ମାମୁ ହାଲେ ହାଜା/ହାଜା ଓଁହି ମାନମ
	I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନାନ୍ଦୁ ଚିଞ୍ଚା ଓଁହି ମାତ୍ରମିଇଁ	We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ମାମୁ ଚିଞ୍ଚା ଓଁହିନମି

## Second Person ଦ୍ୱାତୀୟପୂରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟେ ଭବିଷ୍ୟତ	ଏକ ବଚନ You will go ତୁ ଯିବୁ ନିମ୍ନ ହାଜି	ବହୁ ବଚନ You will go ତୁମେମାନେ ଯିବ ମିରୁ ହାଜିରେ
	You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ନିମ୍ନ ଚିଞ୍ଜି	You will eat ତୁମେମାନେ ଖାଇବ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜେରି
	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ନିମ୍ନ ହାଜିମାଞ୍ଜିତମ୍ବିଦି	You will be going ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିବ ମିରୁ ହାଜିମାଣ୍ମିଦେରି
	You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ନିମ୍ନ ଚିଞ୍ଜିମାଣ୍ମିଦି	You will be eating ତୁମେମାନେ ଖାଉଥିବ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜିମାଣ୍ମିଦେରି
	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ନିମ୍ନ ହାଜାମାଣ୍ମିଦି	You will have gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିବ ମିରୁ ହାଜାମାଣ୍ମିଦେରି
	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ନିମ୍ନ ଚିଞ୍ଜିମାଣ୍ମିଦି	You will have eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିବ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜାମାଣ୍ମିଦେରି
Future Perfect ପରିପଦ୍ଧତି ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିମ୍ନ ହାଜି ଥୁବିମାଣ୍ମିଦି	You will have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ମିରୁ ହାଜାଁ ଥୁବିମାଣ୍ମିଦେରି
	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିମ୍ନ ଚିଞ୍ଜା ଥୁବିମାଣ୍ମିଦି	You will have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ମିରୁ ଚିଞ୍ଜା ଥୁବିମାଣ୍ମିଦେରି

### Third Person ତୃତୀୟପୂରୁଷ

#### Singular Number

#### Plural Number

এক ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକାର ଉଦିଷ୍ଟ	He / She will go ସେ ଯିବ ଏ ଥୁସି ହାନେସି	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଏ ଥୁରି ହାନେରି
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଏ ଥୁସି ହାଜିମାଣୟିନି	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଏ ଥୁରି ହାଜିମାଣୟିନେରି
Future Imperfect ଅସ୍ତର୍ଥମୁଁ ଉଦିଷ୍ଟ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥୁବ ଏ ଥୁସି ହାଜିମାଣୟିନି	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥୁବେ ଏ ଥୁରି ହାଜିମାଣୟିନେରି
	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥୁବ ଏବି ଚିଞ୍ଜି ମାଣୟିନେ	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥୁବେ ଏଥୁରି ଚିଞ୍ଜା ମାଣୟିନେରି
Future Perfect ସମ୍ପଦ ଉଦିଷ୍ଟ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥୁବ ଏ ଥୁସି ହାଜା ମାଣୟିନି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥୁବେ ଏ ଥୁରି ହାଜା ମାଣୟିନେରି
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥୁବ ଏବି ଚିଞ୍ଜି ମାଣୟିନେ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥୁବେ ଏ ଥୁରି ଚିଞ୍ଜା ମାଣୟିନେରି
Future Perfect Continuous ସମ୍ପଦ-ଅସ୍ତର୍ଥମୁଁ ଉଦିଷ୍ଟ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥୁବ ଏ ଦିହାଁଜା ଥୁହିମାଣୟିନେ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥୁବେ ଏଥୁରି ହାଁଜା ଥୁହି ମାଣୟିନେରି
	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥୁବ ଏବି ଚିଞ୍ଜା ଥୁହିମାଣୟିନେ	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥୁବେ ଏଥୁରି ଚିଞ୍ଜା ଥୁହି ମାଣୟିନେରି

# ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାମ୍ବକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?

ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

ମି ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

2. Which village do you belong to ?

ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

ମି ନାୟୁଁ ଏମି ନାୟୁଁ ?

3. What is the name of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

ମି ନାୟୁଁ ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

4. Are you married ?

ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?

ନିନ୍ଦୁ ବିହା ଆହାମାଞ୍ଜିକି ?

5. How many children have you got ?

ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଙ୍ଗେ/ମିଙ୍ଗ ଏତର ଜାଣା ମିଲାଁ ତଳାଁ ?

6. How many sons have you got ?

ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଙ୍ଗେ/ମିଙ୍ଗ ଏତରଜାଣା ତଳାଁ ମାନେରି ?

7. How many daughters have you got ?

ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଙ୍ଗେ/ମିଙ୍ଗ ଏତର ଜାଣା ପଦାଁ ମାନୁଁ ?

8. Are your parents alive ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?  
ମିଯାମିବା ମାନ୍ଦୁକି ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ମି ଆବା ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ମିଯା ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଉ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?  
ମି ବୁଝା ବୁଝିଛି ମାନ୍ଦୁକି ? ମି ବୁଝାବୁଝୁ ମାନ୍ଦୁକି ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?  
ମି ବୁଢ଼ାଆବା ଦରୁ ଏନିଦରୁ ? ମି ତାଦାଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଉଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ମି ବୁଢ଼ିଇଆୟା ନି ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

14. How many brothers have you got ?

ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ମିଳେ/ମିଳା ଏଚର ଜାଣା ତାଙ୍କ ମାନେରି ?

15. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?  
ଏଡ୍ଗାରି ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁ ?

ମି ତାଙ୍କ ଏନାଥଁ କିହି ନେରି ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ମି ତାଙ୍କ ନିଜ କାମାତା କିହାନେରି କି ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସଦ କରନ୍ତି ?

ଏହୁରି ଏନି କାମା କିଯାଲି ରାହଁ ଆନେରି ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠ ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଏହୁରି ରହେଁଏ / ର ତାଣା ତେବାଆହିଲି ରାହଁ ଆନେରିକି ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଏହୁରି ପାତିଜଜତି କାମା କିହେଲି ଆଣିନେରିକି ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେଡେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ମିଳ ଏଚର ଜାଣା ତାଙ୍ଗସିକା ମାନୁ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଏହୁସିକା ଦରକା ଆନାଥଁ ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛୁ ?

ମି ତାଙ୍ଗସିକା ଏନା କିହିନୁ ?

24. Do they know cooking ?  
ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?  
ଏଡୁସିକା ଡୁକିଲି ପୁନୁକି ?
25. Do they sing song on special occasions ?  
ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?  
ଏଡୁସିକା ନାୟୁଁତି କାର୍ଯ୍ୟଦିନା ପାତାମ୍ବୁ ପାଚିନ୍ଦୁକି ?
26. Are your brothers married ?  
ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
ମି ତାଇଯାଁ ବିହା ଆହା ନେରିକି ?
27. How many brothers are not married ?  
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
ଏତର ଜାଣା ତାଙ୍କୁ ବିହା ଆହାହିଲେରି ?
28. Are your sisters married ?  
ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
ମି ତାଙ୍ଗୀସିକା ବିହା/ପେଲି ଆହାନ୍ତୁକି ?
29. How many sisters are married ?  
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
ଏତରା ଜାଣା ତାଙ୍ଗୀସିକା ବିହା ପେଲି ଆହାନ୍ତୁ ?
30. How many sisters are unmarried ?  
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
ଏତରା ଜାଣା ତାଙ୍ଗୀସିକା ବିହା ପେଲି ଆହା ହିଲାଉ ?
31. How many brothers does your father have?  
ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ମିବାକି ଏତର ଜାଣା ତାଙ୍କୁ ମାନେରି ?

32. How many sisters does your father have?

ତୁମ ବାପଙ୍କର କେଡେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ମିବାକି ଏଚର ଜାଣା ତାଙ୍ଗିସିକା ମାନ୍ଦୁ ?

33. How many brothers does your mother have?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେଡେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମିଯାନାକି ଏଚର ଜାଣା ତାଇୟା ମାନେରି ?

34. How many sisters does your mother have ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେଡେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ମିଯାକି ଏଚର ଜାଣା ତାଙ୍ଗିସିକାମାନ୍ଦୁ ?

35. What do you call your father ?

ତୁମ ବାପଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ମିବାଇଁ ଏନାଆଁ ଲଞ୍ଜିହେଁ ହାଟି ମାଞ୍ଜେରି ?

36. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ମିରୁ ସବେଦିନା ଏନାଆଁ ଚିଞ୍ଚେରି ?

37. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ମି ନେହିଁ ସଇ ଆମ୍ବାସି ?

38. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ନିନ୍ଦୁ ଏନିକିଁ ମାଞ୍ଜି ?

39. Are you fine ?

ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ସବେଏଁ ନେହିଁ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?  
ନି ଆଜା ଏନିକିଁ ମାନେ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ’ଣ କର ?  
ମିବାଆଜା କାଙ୍ଗାଳା ଆତେଁ ଏନାଆଁ କି ଦେରି ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?  
ମିରୁ ନିଏଁ ନେହିଁ ମାଞ୍ଜେରି ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଡ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?  
ମିରୁ ରାଚଳି ଶାଦାତ୍ରିଲି ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ’ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?  
ମିରୁ ଏନାଆଁ କିଅଳି ନେହିଁ ପାଣାଦେରି / ପାତେରି ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ’ଣ ଖାଇଛ ?  
ମିରୁ ନିଷ୍ଠୁଏନାଆଁ ଚିଞ୍ଚା ମାଞ୍ଜେରି ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?  
ମିଜଅଁ ସବୁଜାଣା ନେହିଁ ମାନେରିକି ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?  
ନିଙ୍ଗ/ନିଦି ଏତରା ବାର୍ଷା ଆହିନେ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଆ କି ?  
ମିରୁ ପାଡ଼ାମ୍ବ ପାଚିଲି ରାହାଁ ଆଦି କି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?  
ମିରୁ ଏନାଳି ଆଣ୍ଟିଦେରି କି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?  
ମିରୁ ଏନାଆଁତାକି ସବୁବେଳା କାଖୁଦେରି ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?  
ମିରୁ ମି ସଇଁ ଏତେଁ ସାହାଯ୍ୟ କିହା ମାଞ୍ଜେରି କି ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?  
ମିଜତିଲୋକୁ ଏତର ଜାଣା ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?  
ମିଜଥୁଁ ଆମା ଆମାରି ମାନେରି ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରଷ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?  
ମି ଇଜତି ଲୋକୁ ସବୁଜାଣା ରାହାଁ ଆତ୍ମ ଆନ୍ତୁ କି ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?  
ମି ଇଜଥୁଁଏତର ଜାଣା ଆବାଯ୍ୟ ମାନେରି ?

56. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ମି.ଇଜଅଂଏଚର ଜାଣା ଆୟାସିକା ମାନ୍ୟ ?

57. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ମି ଡଲା ଏନାଆଁ କିହି ନେସି ?

58. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟଦ୍ରା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?

ମି ଡଲା ଏନାଆଁ ତାକି ସାଦାଖ୍ଵାତେସି ?

59. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ମି ମିଳା ଭବିଷ୍ୟତ ତାକି ଏନାଆଁ ଚିନ୍ତା କିହିଲି ଆତ୍ମ ଦେକି ?

60. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ଯିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛି ?

ମି ମିଳା ଭବିଷ୍ୟତ ତାକି ଏନାଆଁ ଚିନ୍ତା କିହିଞ୍ଚେରି ?

61. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ମି ମାଙ୍ଗା ଏନାଆଁ କିହିଁନେ ?

62. Whats your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ମି/ନି ମାଙ୍ଗା ଇସ୍କୁଲିତା ହାଜିମାନେକି ?

63. In which class is she studying?

ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?

ପଦା ଆମ୍ବିନି ଶ୍ରେଣୀତା ପତା ଆହିମାନେ ?

64. What does she do at home ?

ଶ୍ରୀ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?  
ପଦା ଇଜଅଁଏନି ଏନି କାମାକିନେ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?  
ଏହି ଆଯାଇ ଇଜତି କାମାତା ଆଣିମାନେ କି ?

66. What is the name of your best friend ?

ଡୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?  
ମି ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ ଦରୁ ଏନାଇ ?

67. What is the name of his village ?

ଡାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?  
ଏଥୁରୀ ନାୟୁଁଦରି ଏନାଇ ?

68. Do you know singing ?

ଡୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?  
ମିରୁ ଗାଣା ଅଚଳି ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ଡୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?  
ମି ସବୁତାକି ନିଜର ଆଯାସି ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ଡୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?  
ମି ନାୟୁଁତା ଏତରା ଗଟା ପରିବାରମାନ୍ତୁ ?

71. How many houses are there in your village ?

ଡୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?  
ମିନାୟୁଁତା ଏତରଗଟାଇଲୁ ମାନ୍ତୁ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟା କିଏ ?

ମିନାଯୁଁତି ମୁଣିକା ଏମେଏ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନସି କି ?

ନାଯୁଁତାରି ଏହୁଶାଙ୍କ ମାନଉ ଆନେରିକି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଲନ କରାନ୍ତି ?

ନାଯୁଁ ତାରି ଏନିଏନି ପାର୍ବ୍ତୀ ପାଲଇ କିନେରି ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମି ନାଯୁଁତି ପେନ୍ଦୁ ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଲନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଏମିନି ପାର୍ବ୍ତୀଙ୍କ ନାଯୁଁତାରି ନିହିଁକି ପାଲାଉ କିନେରି ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡ଼ୋଣୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ମି ପାତି ନାଯୁଁ ଦରକା ହେଷାମୁ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ପାତି ନାସକାତା ଏନିଏନି ଜାତିତି ଲୋକୁ ତେବ ଆହି ମାନୁ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଆ କି ?

ମିରୁ ଡେଗେ ନାଯୁଁତା ହାଜେରିକି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଣଳରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?  
ନାୟୁଁତି ଲୋକୁବାକା ଜାଡ଼ାଟି ଏନା ଏନାଆଁ ରୁଣ୍ଡା କିନେରି ?

81. Do all people put on new dress during festivals ?

ପର୍ବତପର୍ବତୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?  
ପାର୍ବ୍ତୀ ସବେଜାଶା ପୁନି ହାତ୍ରା ହେଦୁରୁ ତୁର୍ନେରିକି ?

82. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?  
ମିନାୟୁଁ ତେଗେତି ହାଟାଦାରୁ ଏନାଇଁ ?

83. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?  
ମିରୁ ହାଟାତି ଏନିଏନି ଜିନିଷ କଡ଼ିଦେରି ?

84. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?  
ନିମ୍ନ ପାତିନାୟୁଁ ଏଚେର୍ ହାଜା ମାଞ୍ଜିକି ?

85. How many festivals do you celebrate in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?  
ବାର୍ଷାତାକି ଏତର ଗଟା ପାର୍ବୁ କିଦେରି ?

86. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?  
ମିରୁ ପାତିପାଷା ତଳେ ନେହିଁକୁ ମାଞ୍ଜେରିକି ?

87. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?  
ମିରୁ ପାତିପାଷାଇ ସାଇଜ କିଦେରି କି ?

88. Do the neighbours help you ?  
ପଡ୍ରୋକ୍ଷୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?  
ପାତିପାଞ୍ଚା ମିଙ୍ଗ ସାଇଜ କିଯାନାରିକି ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?  
ଉନ୍ମିଳି ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?  
ଏଗେକେ ଜାତି ତଳେ ମିରୁ ବିହା ଆହିଲି ଏନି କଟକଣା ମାନେକି ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?  
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ମଦ୍ଦାୟର ଝିଆ ବିବାହ କରେ  
ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ଯଦି ଏଗେକେ ଜାତିତି ତୋଳା ମି ଜାତିତି ପଦାଇ ବିହା ଆତେଁ ମିରୁ  
ଆନାଆଁ କିଦେରି ?
91. How does the marriage take place in your community ?  
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?  
ମି ଜାତିତା ବିବିହା ଏନିଖୁଣ୍ଟ ଆନେ ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?  
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?  
ହାଜା କାମାତା ସବୁ ଲୋକୁ ଆଣିଦ୍ରି ଆନେରି କି ?
93. What do you do if a person does something wrong ?  
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ଏମେହଁ ଖରାପ କାମା କିତିହିଁ ଏନାଆଁ କିଦେରି ?
94. Is there any system of punishment ?  
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?  
ଦଣ୍ଡ ହିଅୟଲି ତାକି ଆନି ବ୍ୟବସ୍ଥା ମାନେକି ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ମିରୁ ଏହିଲି, ପାରିଲି, ବାଜାଁ ଡେଚାଲି ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

96. What type of musical instruments do you use while dancing ?

ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ ଏହିନାଟି ଏନିଏନି ବାଜାଁ ଡେବେରି ?

97. When do the villagers meet together ?

କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅଛି ?

ଏହିପୁଣ୍ୟ ନାୟୁତାରି ରୂପ୍ତା ଆନେରି ?

98. Do the villagers eat together on festivals ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଶୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?

ନାୟୁତାରି ପାର୍ବ୍ତୀ ପାର୍ବୁଣୀ ତାରତାଣା ବଜି ତିନେରିକି ?

99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ନାୟୁତାରି ମାହାପୁରୁଷ ପୂଶ କିନେରିକି ?

100.What is the name of the deity they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଏହୁରି ପୂଜାକିନି ମାହାପୁର ଦରୁ ଏନି ଦରୁ ?

101.What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ନାୟୁତ ତେଗେତି ହାଟାଦରୁ ଏନାଦି ?

102. Which day of the week is the market day ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଆମିନି ଓରାଡା ଇ ହାଟା କରିନେ ?

103.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?  
ମି ନାୟୁଁଟି ହାଟା ଏଚର ହେକଅଁ ଆନେ ?

104.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଆ କି ?  
ମିରୁ ଡେଗେତି ହାଟା ହାଜେରି କି ?

105.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଆ ?  
ମିରୁ ହାଟାଏ ନାଆଁତାକି ହାଜେରି ?

106.What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?  
ହାଟତା ଏନି ଏନି ଜିନିଷ ପ୍ରାପି ଆନୁ ?

107.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣି ?  
ମିରୁ ହାଟାତା ଏନାଆଁ କଢ଼ିଦେରି ?

108.Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?  
ସବେ/ଡାପା ଜାଣା ହାଟା ହାନେରି କି ?

109.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବତିଶୀ ପାଳନ କର କି ?  
ବାର୍ଷିକ ତାକି ମିରୁ ଗାଡ଼ୁ ଗାଡ଼ୁ ପାର୍ବୁ ପୂର୍ବାଣି କିଦେରିକି ?

110.When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?  
ମିରୁ ଏନି ଡେତା କୁଳି ପାର୍ବୁ କିଦେରି ?

111.Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଏ ପାର୍ବୁତା ଆମାରାଇ ପୂଜା କିଦେରି ?

112.Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ମିରୁ ଏନାଆଁ ତାକିଏ ମାହାଁପୁରୁ ଇ ପୂଜା କିଦେରି ?

113.How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ମିରୁ ଇ ପାର୍ବୁତା ଏନି ଏନିକେଁ ଦେବାଦେବୀ ଇ ପୂଜା କିଦେରି ?

114.Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପାର୍ବୁତା ଆମାଆସି ପୂଜାକିନେସି ?

115.What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ମିରୁ ପୂଜେରେଁ ଏନାଆଁଜଞ୍ଜି ହାଟିଦେରି ?

116.Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇ ପାର୍ବୁତା ଏନି ରାହଁସାର୍ଦ୍ଦୀ କିଦେରିକି ?

117.Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଆୟାସିକା ଆବାୟା ଏନିନେରିକି ?

118.Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ଏହାଲି ରାତିଁ ଡାପା/ସବେଜଣା ଲୋକୁ ଆଣାନ୍ତି ତିନେରିକି ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ’ଣ କ’ଣ ରହା ପାଇଥାଏ ?

ଏ ଭୋଜିତା ଏନା ଏନାଆଁ ହୁଅ ଆନେ ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବତରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ପାର୍ବୁତା ନେତୃ ପୂଜା କିଦେରି କି ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବତରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇ ପାର୍ବୁତା ଏମିନ ପଶୁ ଇ ପୂଜା କିଦେରି ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ଡୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ଡୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ମି ଜାତି ଜାନ୍ମା କାତା ପୁଞ୍ଜା ମାଞ୍ଜେରିକି ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ଡୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ମିଦି ଅନ୍ୟ ଜାତି ତଳେ ନିହିଁ ସଂପର୍କ ମାନେ କି ?

124.How does marriage occur in your community ?

ଡୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ମିମି ଜାତତା ବିହା ଏନିକେଁ ଆନେ ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ଡୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ଆୟାରି,ମିଳା ତାକି ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ଡୁମର କ’ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଏହୁରି, ମିଦାଆଁ ଏନି କ୍ଷତି କିହି ମାନେରି ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଞ୍ଚଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?  
ମିରୁ, ଏନିକିଁ, ଏଡ୍ରାରି ବାଦଲୁ ଅଦେରି ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?  
ଆମାରି ମିଙ୍ଗ ବେଶୀ ରାହଁ ଆହାନେରି ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?  
ଏଡ୍ରାରି, ମିଙ୍ଗ, ଏନାଆଁ ତାକି, ବେଶୀ ରାହଁ ଆହାନେରି ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଥ କି ?  
ମିରୁ, ଏଡ୍ରାରାଇଁ ରାହା ଆଦେରିକି ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଥ ନାହିଁ କି ?  
ମିରୁ, ଏଡ୍ରାରାଇଁ, ବେଶୀ ରାହଁ ଆଆତେରିକି ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?  
ସମୟ ସମୟତା, ଏଡ୍ରାରି, ମିତାଣା, ଡ୍ରାନେରିକି ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?  
ଏଡ୍ରାରି, ମିଙ୍ଗ, ଡ୍ରେଙ୍ଗା ନେରିକି ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବତ ନାମ କ’ଣ ?  
ସବେତାକି କାଜା ପାର୍ବୁ ଆନାଇ ?

135.Do you know the names of the twelve months ?

ଡୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିରୁ ୧୨ ଗୋଟା ଲେଞ୍ଜୁ ଦରକା ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

136.Do you know the names of the festivals according to the months ?

ଡୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିରୁ ମାସା ହିସାବଟି ପାର୍ବୁ ଦରୁ ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

137.Which festival do you observe in summer ?

ଡୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ମିରୁ କାରଁଞ୍ଜେଡା ଏନି ପାର୍ବୁ କିଦେରି ?

138.Which festival do you observe in winter ?

ଡୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ମିରୁ ପେନ୍ଦେଇତା ଏନି ଏନି ପାର୍ବୁ କିଦେରି ?

139.Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ଡୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ପିଯୁଁଞ୍ଜେଡା ଏନି ଏନିପାର୍ବୁ କିଦେରି ?

140.In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଏନି ଲେଞ୍ଜୁ ବିହା ଆନେ ?

141.In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଡୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଏନି ପାର୍ବୁତା ଆକୁଁ ଆବାଁ ଲୋକୁଣି ଆରାଦନା କିଦେରି ?

142.Do you know name of the seven days ?

ଡୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିରୁ ଡାରାଦରକା ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?  
ଏମିନି ବେଳା ମି ନାୟୁଡା ଏହି ଦେରି ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?  
ମିରୁ ପ୍ରକୃତିର ମିଳାଁ ଇଂଜିହିଁ ଆଶ୍ରମିଞ୍ଜେରୀକି ଆଏ ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?  
ମିରୁ ଆକୁଁ ଆବାଁ ହାରାକା ବିଶ୍ୱାସ କିଦେରିକି ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ  
କି ?

ବିପଦଆପଦ ବେଳାତା ଆକୁଁ ଆବାଁ ମିଳା ସାହାଯ୍ୟ କିହିନେରି ଇଞ୍ଜେ  
ଅଣପି ମାଞ୍ଜେରିକି ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?  
ଆକୁଆବାଁ ମି ପୂଜାତା ଶାନ୍ତି ପାତିମାନେରିକି ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସ ପାଲନ କର କି ?  
ମିରୁ ଆକୁଆବାଁ ତାକି କାର୍ଜିକାମା ପାଲନ କିଦେରିକି ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାନ୍ତ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?  
କାର୍ଜି/ସୁଦି ଦିନାତା ଏନିକିହିଁ ପୂଜା କିଦେରି ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?  
ଆମିନି ମାହାପୁରୁକା ମିଳା ତାକି ଉପକାରୀ ?

151.Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ଆମିନି ମାହାପୁସ୍ତକ୍ ମିଳ ତାକି କାଙ୍ଗାଳି ?

152.Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ମିରୁ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଇ ବିଶ୍ୱାସ କିଦେରି କି ?

153.How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥୁବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଲୋକୁଙ୍କ ଉପରେ ମି ଧାରଣା ଆନାଦି ?

154.Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥୁବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କିହିମାନି ଲୋକୁ ଅନ୍ୟଲୋକଙ୍କ ଉପକାର କିନେରିକି ?

155.Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥୁବା ଲୋକମାନେ ଅଲୋକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କିନି ଲୋକୁ ଅଲୋକିକ କାମା ଉହନାରିକି ?

156.Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଏହୁରି ଲୋକୁଙ୍କିଲ୍ ନଷ୍ଟ କିନାରି କି ?

157.Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଲୋକୁଙ୍କିଲ୍ ଏହୁରି ଆଲବି କିନେରି କି ?

158.Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥୁବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁଣୀଗାରିଡ଼ି କିନି ଲୋକଶିଲ୍ ନେହିଁ ନର ଇଞ୍ଜିହିଁ ଅଣ୍ପି ମାଞ୍ଜେରିକି ?

159.Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ତରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?  
ମିରୁ ମି ଇଜାର୍ଥୀ କୁଡ଼ିତା ସିତ୍ରୁଯାଁ କିଦେରି କି ?

160.What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ତରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?  
ମିରୁ ମି କୁଡ଼ିତା ଏନି ଏନି ସିତ୍ରୁଯାଁ କିଦେରି ?

161.Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?  
ମିରୁ ମି ବାଷାଡ଼ଲେ ନିହି କେଁ ଖେସିଲି ପୁଞ୍ଜେରୀ କି ?

162.How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?  
ମିରୁ ଇଦାଆଁ କୁଡ଼ି ବାଷା ଡଲେ ଇନିକେଁ ଖେହଦେରି ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163.How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?  
ଇ ବାର୍ଷାପିଯୁ ଏନିକୁଁ ମାତେ ?

164.How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?  
ଇ ବାର୍ଷା ମି ତାସା ଏନି ଆହାସେ ?

165.Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?  
ମିଦି ତାସା ନେହିଁ ଆହାମାତେ କି ?

166.Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?  
ଇ ବାର୍ଷା ଏନିତାସା କାଙ୍ଗାଲା ଆହାମାନେ କି ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯଦି ଆଆତେ ଇଚିରେଁ ଏନାଆଁ ତାକି ଆଆତେ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?

ମି ଇଜ ତାକି ନିନ୍ଦୁ କାମା କିହିମାଞ୍ଚିକି ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ନିନ୍ଦୁ ପାତିମାନି ଲେବୁ ମିଳତାକି ସାରି ଆହିମାନ୍ତୁକି ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଇଜତି ସବୁଲୋକୁ କାମାକିଛି ମାନେରିକି ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମନ୍ତ୍ରୀ ପାଉଛ କି ?

ମିରୁ ଚିକ କାମାକାରି ଲେବୁଁ ପାତି ଇଞ୍ଜେରିକି ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ସବୁଜାଣା ଜାଡ଼ା ଜିନିଷ ରୁଣ୍ଡି କିଦେରିକି ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଏହ୍ୟାରି ଜାଡ଼ାତି ଜିନିଷ ପାର୍ଟ ମାନେରିକି ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରୁବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ଜାଡ଼ାତି ଜିନିଷ ପାର୍ଟନା ନିହିକି ଟାଙ୍କାଁ ପାତି ମାଞ୍ଜେରିକି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରୁବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?  
ଏଡ୍ଵାରି ଜିନିଷ ଆମିଆ ପାର୍ଟ୍‌ମାନେରି ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥୀରେ କ’ଣ ଧରିକି ଯାଆ ?  
ମିରୁ ଜାତାତାହାଚିହ୍ନେ ଏନା ଏନାଆ ଅଛି ହାଜେରି ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?  
ମିନାମୁଁ ରେଗେର୍ ଏନିଏନି ଦର୍ଶନୀୟ ବାସାଁ ମାନୁ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଲ ଅଛି କି ?  
ମି ନାମୁଁ ରେଗେର୍ କାତା ମାନେକି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?  
ମି ନାମୁଁ ରେଗେର୍ ଏନି ହରୁ ମାନେକି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?  
ମିରୁ ହରୁ କାମା କିଦେରିକି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧୁକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?  
ଇ ବାର୍ଷା ହାର୍ଗମାଟା ରୁଣ୍ଡି କିହା ମାଞ୍ଜାରିକି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?  
ମିରୁ ସରକାରି ତାଣାଟି ଏନାଆଁ ସାଇଜପାଡ଼ା ମାଞ୍ଜେରିକି ?

183.Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଦ୍‌ଧରଣ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ସବେ ଆୟାସ୍କା,ଆବାୟଁ ନିତେଳିତାକି ଜନ୍ମୁ ବେଗା କିନେରିକି ?

184.What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଏଡ୍ରାରି ଏନି ରକମତି ବିଚା ବୁମି ତା ମାଟିନେରି ?

185.Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ’ଣ କରନ୍ତି ?

ବେଗାର ପିହାନା ଆଡେ ଏନିକାମା ନିତେଳିତାକି କିନେରି ?

186.Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇ ବାର୍ଷା ନେହିଁ ଚାଷା ଆହା ମାନେ କି ?

187.Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

କୁଳୀଁ ତାସା ନେହିଁ ଆହାମାନେ କି ?

188.Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖିଛ ?

ମିରୁ ଏନି ଜନ୍ମୁଇ ଜଜଅଁ ପହିକିହି ମାଞ୍ଜେରି ?

189.How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମିଥି ଏଠର ଗୋଟା ବାଡାଦା ଅଡେ ଗାଇଁ ମାନ୍ତୁ ?

190.Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ମିରୁ ଏନାଆଁ ତାକି ଏକେକିତି ପଚାଁ, ପଛି କିଦେରି ?

191.Do you have cowshed ?

ଡୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ମିଦି ହାଲା ମାନେ କି ?

192.What do you use for cutting the paddy ?

ଡୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ କୁଉଳିଁ ଜାଟିଲି ଏନାଆଁ ବ୍ୟବହାର କିହି ମାଞ୍ଜେରି ?

193.What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ଡୁମେ ଶାକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶାକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ ବେଚା କିନାଟି ଏନି ଏନି ଅସ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କିଦେରି ?

194.What is the roof of your house made of ?

ଡୁମର ଘର କେଉଁଥରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ମି ଇଲୁ ଏନାଆଁ ତଳେ ତ୍ରିଗା ମାଞ୍ଜେରି ?

195.Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ରତ୍ନୁରେ ଡୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ପେନି ଡେଢା ଇନ୍ଦ୍ରାଜାଆଁ ହାରାକାପେନି ପୁଞ୍ଜେରି କି ?

196.How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ନାୟ୍କୁଡ଼ାରି ଏନିକିଁ ଚଲଇ ଆହିନେରି ?

197.Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ଏହୁରି ଓରଇ ଜନ୍ମବେଚା କିନେରିକି ?

198.Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶାକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଏହୁରି ଆନାଆଁତାକି କିଦେରି ?

199.What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ’ଣ ?  
ମିଁ ନାମ୍ବୁ ଚଟି ହରୁଦରୁ ଏନାଇଁ ?

200.What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ’ଣ ଚାଷ କର ?  
ମିରୁ ହରୁଲେଗଁ ଏନି ଚାଷା କିଦେରି ?

201.Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?  
ହରୁ ଲେଗଅଁ ପେରେଡା,ପେରେଡା ଡାକି ବୁମି ମାନେକି ?

202.What do you harvest ?

ତୁମେ କ’ଣ ଅମଳ କର ?  
ମିରୁ ଏନାଆଁ ମାଦି କିଦେରି ?

203.Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?  
ମିରୁ ଏନି ଆର୍ଦ୍ର ହାରକା ମାଦି କିଦେରି ?

204.Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?  
ମିରୁ ଇମିଆ ତାସା କିଦେରି ?

205.When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?  
ମିରୁ ଏମିନିବେଲା ମାଦି କିଦେରି ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?  
ମିଦି ଇ ବାର୍ଷା ନେହିଁ ଚାଷା ଆହା ମାନେକି ?

207.Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁତାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲୋକୁଡ଼ିରଙ୍କ ହରୁତାଷା କିମେରି କି ?

208.Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷାତାକି ଏମ୍ବୁ ସୁବିଧା ମାନେ କି ?

209.How can you get better harvest from land ?

ଡୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ମିରୁ ଏନିକିଁ ବୁମିଟିହାରକା ପାତି ପାତେରି ?

210.Is your pecuniary / financial condition well ?

ଡୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ମିଦି ଚଳାଚଳି ନେହିଁ ମାନେ କି ?

211.How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ଡୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଏନି କିମ୍ବିତି ଚଳାଚଳି ନେହିଁ ବେଶା ଆଦେରି ?

212.What can make your living style better ?

କ’ଣ କଲେ ଡୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଏନାଆଁ କିଭିହିଁ ଚଳଣି ନେହିଁ ଆନେ ?

213.What can be done to sort out your problems ?

ଡୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ’ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ମି ଅସୁବିଧା ଏନିକେଁ ହେବାରୁ କିହିଲି ଆଉଲି ଆନେ ?

214.In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ଡୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ମିରୁ ଏନିଲେଞ୍ଜୁ ବିଛା ମାଟିଲି ଆରମ୍ଭ କିଦେରି ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଳ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?

ଜାଡ଼ାମାଣେ ଏନି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କିମ୍ବାନେ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଳ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?

ଜାଡ଼ା ଏନାଆଁ ତାକି ଧୂରେଧୂରେଁ ଉଣା ଆହି ମାନେ ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ’ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଅର ଦେବା ଜାଡ଼ା ସୃଷ୍ଟି କିହିଲି ତାକି ଆନାଆଁ କିନା ଦରକାର ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ’ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ ମିଶକା ଆଶିଲି ଏନାଆଁ ବେବାରା କିଦେରି ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କ’ଣ ପାଥ ?

ମିରୁ କାରାଡ୍ରୋ ଜାଡ଼ାଟି ଏନାଆଁ ପାଡ଼େରି ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ ଶାଳ ପଡ଼ୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ମିରୁ ଜାଡ଼ାଟି ହାର୍ଗ ଆକା ତାଦେରି କି ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଜାଡ଼ାଟି ମିରୁ ଏନିଏନି ପୁଣା ତାଦେରି ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଳରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ମିରୁ ଜାଡ଼ାଟି କୁଆଁ ତାଦେରି କି ?

223.Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମିରୁ ଜାଡ଼ାଟି ଏନିଏନି ପଳମୁଲୁ ରୁଣ୍ଡି କିଦେରି ?

224.What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତକ୍କୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମିରୁ ଏନି ଏନି ପାର୍ଟ ଜାଡ଼ାଟି ରୁଣ୍ଡି କିଦେରି ?

225.What do you make from the fibres ?

ତକ୍କୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ପାର୍ଟଟି ମିରୁ ଏନି ଏନି ଜିନିଷ ତିଆରି କିଦେରି ?

226.Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ମିରୁ ଜାଡ଼ାଟି ଲର୍ପ ରୁଣ୍ଡି କିଦେରି କି ?

227.Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ମିରୁ ଲର୍ପଟି କେବଳ କାତୁ ତିଆରି କିଦାରି କି ?

228.Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ମିରୁ ଜାଡ଼ାଟି ଅଧିକା ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାତେରି କି ?

229.If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣା ?

ଯଦି ଆଏ ଏଦାଣି କାରଣ ଆନାଦି ?

230.Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୋଳିବାକ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଜାଡ଼ାଟି ମିରୁ ନିଯ୍ୟ ଜାତି ଦ୍ରବ୍ୟ ରୁଣ୍ଡି କିଦେରି କି ?

231.What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଟୋଳବୀଙ୍କ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମିରୁ ଏନି ନିୟୁଁଜାତି ଦ୍ରବ୍ୟ ଜାଡାଟି ରୁଣ୍ଟି କିଦେରି ?

232.Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ଟୋଳବୀଙ୍କ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଆ ?

ମିରୁ ଜାଡାଟି ଏନି ନିୟୁଁ ଜାତି ପେଶକା ହାରଁ ପାଡାରି ?

233.Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଆ କି ?

ମିରୁ ଜାଡାଟା ହାନାଟି ନେହୁଡ଼ିଇଁ ତତ୍ତ୍ଵ ଅଦେରିକି ?

234.What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ’ଣ କର ?

ବେଚା ମେତା ଆତେ ମିରୁ ଆନାଆଁ କିଦେରି ?

235.Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଠା କର କି ?

ପାତି ଇଜାତି ଲୋକୁ ତଳେ ମିରୁ ଉଙ୍ଗା ହିପ କିଆଦେରି କି ?

236.Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ଇଜାଥୀ ଡାପାଜାଣା ଆଣ୍ଟାନା ଜୁରୁଁ ଗହଦେରି କି ?

237.Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ହୁରୁ ତାସା ପିସାନା ବାଡାତା ଅତେ ଏନି ତାସା କିଦେରି କି ?

238.Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ମିରୁ ଜାଡାଟି ସବେ ଜିନିଷ ପାଣଦେରି କି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଳ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?  
ମିରୁ ନିତିଲି ଜାତା ଉପରେ ପୁରା ଆଶା କିଦେରି କି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଳରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?  
ମିରୁ ଜାତାତା ମାର୍କା ଆନାଆଁ ତାକି କାଟିଦେରୁ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଳ ହେଉଛି ସବୁକିଛି" – ଏହା ଉପରେ  
ତୁମର ମତ କ'ଣ ?  
କୁଡ଼ିତାକି ଜାତାଆହିନେ ସବେ କିଛି - ଏ ବିଷୟଟିନି ମତ ଆନାଦି ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?  
ମିରୁ ଡାପାଦିନା ବାତକିଲି ତାକି ସଂଗ୍ରାମ କିଦାରି କି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଳ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?  
ଜାତାଇ ପିସାନା ର କୁଡ଼ିଏଁ ନିତିଲି ମୁଛଁ କି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ଡିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଳରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?  
ଲର୍ପିଲ ପିସାନା ମିରୁ ଅତେ ଏନି ପେଡ଼ଣକାଠଲେ କାତ୍ରୁ- ଓଜିଲିତାକି  
ରୁଣ୍ଟି କିଦେରି କି ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ଷମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?  
ମିରୁ ନିଏଁ ସୁକୁତଲେ ମାଞ୍ଜେରିକି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246.What is your staple food ?

ଡୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ମି ମଗଖ୍ୟ ଖାଦି ଆନାଦି ?

247.Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ନାୟୁଁତାରି ସବୁଜାଣା କାହୁ ଡ୍ରାଙ୍କିଲି ପୁନେରିକି ?

248.What do the villagers do for better living ?

ଉଳରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନେହଁକି ନିତିଲିତାକି ନାୟୁଁ ତାରି ଏନାଆଁ କିନେରି ?

249.Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣ ପିଷ୍ଟନ୍ତି କି ?

ଆୟାଷା ସାଙ୍ଗୁ ତୁରନ୍ତୁ କି ?

250.Where from do you fetch water ?

ଡୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଶ ?

ମିରୁ ଆମିତାଣାଟି ଏମ୍ବୁ ତାଦେରି ?

251.Where from do you fetch water in summer ?

ଡୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଶ ?

ମିରୁ ବେଶେକି ବେତା ଆମିତାଆଁ ଏମ୍ବୁ ତାଦେରି ?

252.Do you feel scarcity of water in summer ?

ଡୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ମିରୁ କାର୍ଗ୍ ଡ୍ରେତା ଏମ୍ବୁ ତାକି କଷ ପାତି ମାଞ୍ଚାରି କି ?

253.Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବେ/ଡାପା ଜାଣାଟି ଆଜାନେହଁ ମାନେ କି ?

254.Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନନ୍ତି ଅନ୍ତର୍ଭବ କରୁଛ କି ?  
ମି ଆଜାନେହିଁ ହିଲେଏ କି ?

255.What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନନ୍ତିର କାରଣ କ'ଣ ?  
ଆଜା ଏନାଆଁତାକି କାଙ୍ଗାଳି ଆତେ ?

256.What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?  
ମି ନାହୁଁତା ଏନି ଏନି ରୋଗ ଆହିମାନେ ?

257.What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ମିରୁ ରୋଗ ଆତିହିଁ ଏନାଆଁ କିଦେରି ?

258.How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?  
ମି କାହୁଁଟି ମେଡିକାଲୁ ଏଚି ହେକଅଁ ?

259.Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?  
ଡାକ୍ତରଙ୍କ ମିପ ମେସଲି ଡ୍ରାନେରିକି ?

260.Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?  
ଏହୁରି ହିଯା ମିଳା ଉଜେଏ ଅସାହି ନେରିକି ?

261.Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?  
ଡାକ୍ତରଙ୍କ ଆସାରଇମିରୁ ବିଶ୍ୱାସ କିହିଞ୍ଜେରିକି ?

262.Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?  
ଚେରମୂଳି ଆସା ଇମିରୁହାରକା ବିଶ୍ୱାସ କିଦାରି କି ?

263.Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶାଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?  
ଚେରମୂଳି ଆସା ଚିଞ୍ଚାନା ମିରୁ ଚେଗି ନେହିଁ ଆହି ମାଞ୍ଜେରିକି ?

264.Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?  
ମିରୁ ଚେରମୂଳି ଆସା ଆମିଟି ପାଡ଼ି ମାଞ୍ଜେରି ?

265.Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?  
ସବେ/ଡାପା ଚେରମୂଳି ଅସା ଜାତାଟି ପାଡ଼ି ମାଞ୍ଜେରିକି ?

266.When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?  
ଏତି ବେଳା ଲୋକୁ ନିହିଁକିଁ ତିନେରି ଉନେରି ?

267.When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେଡେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁରିଧା ଭୋଗକର ?  
ମିରୁ ଏତିପୁଣୀ ହାରାକି କଷ ପାଡ଼େରି ?

268.Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?  
ଏମିନି ବେଳା ମିଙ୍ଗେ ହାରାକା ଅଭାବ ବେଳା ?

269.Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?  
ଏତି ବେଳା ହାରାକା ଅଭାବ ଅନାଆଁତାକି ଆନେ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିରୁ ବିଭିନ୍ନ କାଦି ଦରୁ ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମିରୁ ସବେ/ଡାପା ଏଷ୍ଟ କାଦି ଦରୁ ପୁଞ୍ଜେରିକି ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ମିରୁ ଏନିକୀଁ କାତ୍ତୁ ତିଆରି କିଦେରି ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ ଡ୍ରାଇଲି ଏନି ଏନି ଉପକରଣ ବେବାରା କିଦେରା ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ କାଦି ଟିଣ୍ଟିଲି ଢାକି ଏନି ଜିନିଷ ବ୍ୟବହାର କିଦେରି ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାଷ୍ଟିବା ପାଇଁ କ’ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମିରୁ କାତ୍ତୁ ଡ୍ରାଇଲି ଏନାଆଁ ବେବାରା କିଦେରି ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିଣ୍ଡକି ?

ଏଥ୍ରାସିକା ଏନିଏନି ସାଙ୍ଗୁ ଡୂର୍ନ୍ତ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିଣ୍ଡବା ଲୁଗାକୁ କ’ଣ କହନ୍ତି ?

ଆୟାସିକା ହୁଚିନି ହିମରି ଇ ଏନା ଆଁ ଇଞ୍ଜେରି ?

278.Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଆନ୍ତି କି ?  
ଏଡ଼ି ନିଜେ ହିମ୍ବରି ଆଲିନୂଙ୍କି ?

279.Do you take herbal medicine for fever ?

ଜର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?  
ନମ୍ବେରି ଆଟେ ମିରୁ ଚେରମୂଳି ଆସା ବେବାରା କିଦାରି କି ?

### ସ୍ଵଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280.Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?  
ଏନି ସରକାରୀ ଲକୁ ମିନାଯୁଁ ଡ୍ରାହା ମାଚେରି କି ?

281.Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛନ୍ତି କି ?  
ମିରୁ ସରକାରୀ ଟି ଏନାଆଁ ପାଡା ମାଞ୍ଜେରିକି ?

282.Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?  
ମିନାଯୁଁତି ଉନ୍ନତିତାକି ସରକାର ଏନି କାମା କିହା ମାନେରିକି ?

283.Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲୁ କି ?  
ମିରୁ ହାତି ଲେଞ୍ଜୁ ଏମିନି ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଆଣ୍ଟା ମାଚେରି କି ?

284.Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?  
ହାତି ଏଚିଦିନା ମିନାଯୁଡା ଗ୍ରାମ ସାହିବୁ ଡ୍ରାହା ମାଚେସି କି ?

285.What did he say to you ?

ସେ ତୁମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?  
ଏହୁସି ଏନାଆଁ ହେଉଥିଲା ?

286.What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?  
ମିରୁ ବିଭିନ୍ନ ତାଣା ଏନି ଏନି କାତୀ ହେଉଥିଲା ?

287.Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼.ଓ. କିଛି ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?  
ବି.ଡ଼.ଓ. ଏନାଆଁ ହେଉଥା ତେବେଳି ?

288.Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ୟକ୍ତରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?  
ମିରୁ ବଲକଟି ବିଚା ଉଜେଏଁ ପାତା ମାଞ୍ଜେରି କି ?

289.Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?  
ମିଙ୍ଗେ ସରକାରୀ ଏନାଆଁ ତାସା ଯନ୍ତ୍ରପାତି ହିଆ ମାଞ୍ଜାନେରି କି ?

290.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?  
ମିରୁ ସରକାର ତାଣାଟିଅତେ ଏନାଆଁ ସୁବିଧାପାତା ମାଞ୍ଜେରିନ କି ?

291.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?  
ସରକାର କିମ୍ବାନି ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟ କାମାତା ମିରୁ ଆଣି ମାଞ୍ଜେରିକି ?

292.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?  
ତାସା କାମା ଉନ୍ନତି ତାକି ମିରୁ ଆନାଆଁ କିଛି ମାଞ୍ଜେରି ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମିତାନାୟୁଁ ତାକି ହାଜଳି ଦ୍ୱାୟଳି ସୁବିଧା ମାନେକି ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଲକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ମି ନାୟୁଁତା ଏନି ନେହି କାମା ଆହାମାନେ କି ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମି ନାୟୁଁତା ଗହନି ଏମୁ ସୁବିଧା ମାନେ କି ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାଷ୍ଟ୍ରାବୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ନାୟୁଁତି ଜିରକା ଅଣଅସାରିଆ କି ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ମି ନାୟୁଁଟି ପଞ୍ଚାୟତର ଏତି ହେକ ଅଁ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ମି ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକୁଙ୍କ ସାହାଯ୍ୟ କିନେ କି ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଏହି ରକମି ସାହାଯ୍ୟ ଲୋକୁଙ୍କୁ ତାକି ଗେଲପି କିନେରି ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକୁଙ୍କାତା ଡେନେସି କି ?

301.Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ମି ନାହଁ ସରପଞ୍ଚ ଆନେସି କି ?

302.Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚଯତ୍ନ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ମି ନାହଁ ପଞ୍ଚଯତ୍ନ ଏନି କାମା/କେମୁଡା ଅହାମାନେ ?

303.Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମି ନାହଁତା କରେଣ୍ଟ ସୁବିଧା ମାନେ କି ?

304.Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଯଦି ହିଲେ ଏ ସରକାର ଆନାଆଁ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ହିମାଜୀନେରି କି ?

305.Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଏମାରି,ମିଙ୍ଗ,ଶୋଷଣ, କିଛି ମାଞ୍ଚାନେରି ?

306.How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମିଙ୍ଗ ଏଡ଼ାରି ଏନିକିଁ ଶୋଷଣ କିଛି ମାଞ୍ଚାନେରି ?

307.Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ମିରୁ ଶୋଷଣକାରୀ ବିରୁଦ୍ଧଟି ଏଠେଁ ସଂଗ୍ରାମ କିହା ମାଞ୍ଚେରି କି ?

308.Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ମିରୁ ଆମାରାଇଁ କାଜା,ଅଫିସର ଇଞ୍ଜିନିୟାର ଅଣପି ମାଞ୍ଚେରି ?

309.Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?  
ମରୁ ଏ କାଜା ଅଫିସରଙ୍କ ମେଶଲି/ବେଗା,ଆହା ମାଞ୍ଜେରି କି ?

310.Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?  
ଏ କାଜା ଅଫିସର ମି ଦୁଃଖୁ ଧେନେସିକି ?

311.Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?  
ଦୁକୁ ବେଲାତା ଏହ୍ୟସି ମି ଟଟ ଥାନେସି କି ?

312.Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖୁପାରନ୍ତି କି ?  
ଏହ୍ୟସି ମି ଦୁକୁ ସହଉ କିମେସି କି ?

313.To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?  
ମିରୁ ଆମିନି ସରକାରି ବାବୁଙ୍କ ବେଶୀ ରାହଁ ଆଦେରି ?

314.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?  
ମିରୁ ଏ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କ ଆନାଆଁ ତାକି ବେଶୀ ରାହଁ ଆଦେରା ?

315.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?  
ମିରୁ ଆୟାରାଇ ବେଶୀ ଆଜିଦେରି ?

316.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?  
ମିରୁ ଏନାଆଁତାକି ଏହ୍ୟାରିଇ ଆଜି ଦେର ?

317.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ମିରୁ ପୁଲିସୀଙ୍କ ଆଜି ଦେରି କି ?

318.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ମିରୁ ଏନାଆଁ ତାକି ପୁଲିସୀଙ୍କ ଆଜି ଦେରି ?

319.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ମି ନାଯୁଁଟି ତାନା ଏତି ହେକଅଁ ?

320.Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ୍ ଅଫିସର ଏଠେଲା ମିନାଯୁଁ ଥାହା ମାଚେସିକି ?

321.Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?

ମିରୁ ପୁଲିସୀଙ୍ଗାଣି ମେଶା ମାଞ୍ଜେରି କି ?

322.Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ମି ନାଯୁଁଟା ଇଷ୍ଟୁଲି ମାନେ କି ?

323.How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ମି ନାଯୁଁଟା ଇଷ୍ଟୁଲି ମାନେ ?

324.Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ମି ନାଯୁଁଟା/ନାଯୁଁ ରେଗେର୍ ସେବାଶ୍ରମ ମାନେ କି ?

325.How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ମି ନାୟୁଁଟି ସେବାଶ୍ରମ ଏଚି ହେକଅମାନେ ?

326.What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଏ ସେବାଶ୍ରମ ଦରୁ ଏନାଇ ?

327.Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

କକାରି ସେବାଶ୍ରମତା ହାଜିନେରି କି ?

328.Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିଯମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

କକାରି ତାପାଦିନା ଇଞ୍ଚୁଲି ହାଜିନେରିକି ?

329.Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଡ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

କକାରି ମନ ହିହାନା ସାଦିତ୍ରିନେରି କି ?

330.Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିଯମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟେରାଙ୍ଗା ତାପା ଦିନା ଇଞ୍ଚୁଲିତା ଓହିନେରି କି ?

331.Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଡ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଏଥୁରି ନେହିଁକି ପାଠ ପଡ଼ିଥିଲା କିହିନେରିକି ଆଏ ?

332.Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇଞ୍ଚୁଲିତା କକାରାକି ପୁସ୍ତକ ହିପକିଆହି ମାନ୍ଦ କି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଏଡ୍ଗ୍ରାହିକି ମାଦେନା ଚିଞ୍ଚାଳି ହପକି ଆହିମାନେ କି ଆଏ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲତ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

କୁଡ଼ି କକାରି ଆଙ୍ଗି ପେଣ୍ଠ ହିପକି ଆହିମାନୁକି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ମିରୁ ପୁଞ୍ଜା ମାଞ୍ଜେରିକି ଏମାଆଁ ଏଚରଜାଣା ମାଷ୍ଟେରାଙ୍ଗା ମାନେରି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ମି ନାହିଁକାତା ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ଇସ୍କୁଲିକା ମାନ୍ଦୁ କି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯଦିମାନେ ନାହୁଁଟି ଏଚରା ହେକଅଁମାନେ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠ୍ୟତା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଅଣାନୁଷ୍ଠାନିକ ଇସ୍କୁଲି ନେହିଁକି ତାକିମାନେ କି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରୋତ୍ସହିକାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଏମାଆ ବୁଢ଼ାବୁଢ଼ୀ ଇସ୍କୁଲି ମାନେକି ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟକ୍ତମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁଢ଼ହା, ବୁଢ଼ିହି ଏମାଆଁ ହାଜି ମାନେରିକି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ମି ଇସ୍କୁଲିତା ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ ତାକା ମାନେ କି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଡଳାଁଙ୍କ ସାଦିତ୍ର କିହିଲି ତାକି ଅଧିକା ଚେଷ୍ଟା କିମାଞ୍ଜିରି କି ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ମିରୁ ଆନାଆଁ ତାକି ହାରକା ଗୁରୁତ୍ୱ ଅହିଲାଅତେରି ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଫୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ପଦାଁ ସାଦର ତାକି ମିରୁ ଅଧିକା ଗୁରୁତ୍ୱ ଅହିମାଞ୍ଜେରି କି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ମିରୁଆନାଆଁ ତାକି ହାରକା ଗୁରୁତ୍ୱ ଅହିଲାଅତେରି ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଏନାଆଁ ତାକି ଡଳା ପଦାଁ ଇସ୍କୁଲି ହାଜି ହିଲାଉ ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲିତି ପାଠ୍ୟତା ମିଲାଁକି ରାହଁ ହଚି ହିଲେଏ କି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଢ଼ନ୍ତି ସହଜ ଲାଗୁନାହଁ କି ?

ଡଳାଁ, ପଦାୟାତାକି, ଶିକ୍ଷାଦାନ ନେହିଁ ଆହିଲେଏଁ କି ?

**349. Is the language of teaching difficult to understand ?**

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷତି ହେଉଛି କି ?

ପାଗାପଡ଼ କିଣି ଆହିମାନି ଭାଷା ପୁଞ୍ଜିଲି କଷତି ଆହିମାନେ କି ?

**350. What methods can be adopted for better teaching ?**

ଉଲ୍‌ପାଠ ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପରିଚି ଅବଳମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ନେହିଁ ପାଠ ତାକି ଏନିତି ପରିଚି ଅବଳମ୍ବନ କିଠେଁ ଆନେ ?

**351. What is to be done for students who are remaining absent ?**

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ’ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଇଞ୍ଜିଲି ହାଲଆ ମିଳାଇଁ ତାକି ଆନାଆଁ କିଣି ଆତେଁ ଆନେ ?

**352. What steps have the government taken in this regard ?**

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ’ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇ ରକମି ତାକି ସରକାର ଏନି ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ଆହାମାନେରି ?

**353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?**

ଡୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ମି ଏରିଯାତା ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୃପୁକାମା କିହି ମାନୁକି ?

**354. How many Self Help Groups are there ?**

କେତୋଟି ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଏତରଗତା ସ୍ଵୟଂ ସହାୟକ ଗୃପୁମାନୁ ?

**355. Which works have they carried out in your area ?**

ଡୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ଏନି ଏନି କାମା ଏହ୍ବାରି ମି ଏରିଯାତା କିହି ମାନେ ରି ?

**356. Which new projects have they undertaken ?**

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଏମିତି ପୁନି କାମା ଏହ୍ବାରି ଅହାମାନେରି ?

357.Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଡୂମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛି ?

ଏମିନି କାମ ମିଳା ହାରାକା ରାହଁ ଆନେ ଇଞ୍ଜେ ଅଣପିଆମାଞ୍ଜେରି ?

358.What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ଯଦି ଆୟା ସିକା ଆନିପାଗେଁ ନିହି କାମାତା ଆଣିତାତେଁ ଆନାଆ ଆନେ ?

359.Will there be any problem behind it ?

ଏଥରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଇମାଆଁ ଅ ନାଆଁ ଅସୁବିଧା ଆନେ କି ?

360.Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ଡୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାରୀ ତାଣା ମିରୁ ଏନି ଦାବି କିହାମାଞ୍ଚାରି କି ?

361.Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠ୍ୟରେ ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ଡଳ୍ପଦାଁ ସାଦ୍ଭ୍ୱାଳି ବନ୍ଦ କିହାସ୍ତେରି କି ?

362.Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠ୍ୟରେ ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ଏହୁରାୟ ଏନତାକି ସାଦ୍ଭ୍ୱାଳି ବନ୍ଦ କିତେରୀ ?

363.What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଏହୁରିହୁଇ ଏନାଆଁ ଅସୁବିଧା ଆତେ କି ?

364.Except study do they want to do any other work ?

ପାଠ୍ୟରେ ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଚାପାତା ପିସାନା ଏହୁରି ଅତେଏନି କାମା କିଅଳି ଅଣପିନେରି କି ?

365.What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?  
ଏଥୁରି ନିଏଁ ଏନାଆଁ କିଅଳି ଅଶ୍ଵିନେରୀ ?

366.Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?  
ଏଥୁରୀ ଅତେଏନି କାମାଟି ଶାନ୍ତି ପାତିବେରି କି ?

367.Who understands your sorrows ?

ଡୁନ୍ଦମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?  
ଏମାସି ମିଦୁକୁ ବୁଝୁଛ ଆନାସି ?

368.How many poor people are there in your village ?

ଡୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?  
ମିଟା ନାୟୁତା ଏଚରଜାଣା କାକୁଳି ଗାଟାରି ମାନେରି ?

369.Did any Minister come to your village last year ?

ଡୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?  
ମି ନାୟୁ ଏନି ମନ୍ତ୍ରୀ ଓହା ମାତେସି କି ?

370.Do the oldmen of your village get old age pension ?

ଡୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଦକ୍ୟ ଭରା ପାଆନ୍ତି କି ?  
ମି ନାୟୁତ ବୁଢ଼ୀ ଭତା ଚାକ୍ ଗାତି ନେରକି ?

\*\*\*\*\*

## Some Polite Words & Phrases

### କେତେକ ନମ୍ବ ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଙ୍ଗଳ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଭିରୂପ
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ରାହଁ ଅହାନା
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ଆଦେଶ ହିଁଆମୁ
After you	ତୁମ ପରେ	ନି ଜେଅଁ
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଦୁକୁ
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ପଡ଼ାତାନୁ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ପୁତତାନୁ
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଆନାଅଁ କାତାଆଏଁ
Kindly	ଦୟାକରି	ଦର୍ଶକିମୁ
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ନିଚୟ
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ଆହିମାନେ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଚିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।  
ନାହିଁ ଦୁଃଖୁତ ନାବି ଅଲସ ଆତେ

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।  
ନାଞ୍ଚ ହାରାକା ଦୁକ ହତାତେ

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।  
ବିଭ୍ରା କିଯାନାତାକି ନାନ୍ଦୁ ଦୁକିତ

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧାନ ଦେବେକି ?  
ମେହିଁକି ଓେଞ୍ଜୁ ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଷ୍ଟିରେ କି ?

ନିମ୍ନ ଇଚାକା ଗୁରା ଆଦିକି

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୁଡ଼, ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ନାନ୍ଦୁ ନେହିଁ ଡ୍ରୋଡ଼ାତା ରାପିଚିଲି ଆତାଆତାକି ଦୁକିତ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଉଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ବୁଲୁଟି ଇଲେକ୍ ଆତେ ନାଙ୍ଗେ କ୍ଷମା କିଆମୁ ?

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନାଙ୍ଗେ ଡ୍ରେସଲି ହିଆଦିକି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନାଙ୍ଗେ ଇଚାକା କରିଲି ହିୟାଦି କି ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଡ୍ରେସିଲିତାକି ଅନୁମତି ହିୟାମୁ

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ମି କାମାତା ନାଙ୍ଗ ସାହାଯ୍ୟ କିମ୍ବଳି ହିୟାମୁ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧୂରେ କହିବେ କି ?

ଦୟାକିଯାନା ନାଙ୍ଗଇଚାକା ଦିରେଟି ଡ୍ରେସାଦି କି ?

## Sentences of order & request

### ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	କୁଣ୍ଡି
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦକିମୁ
Speak	କୁହଁ	ଖେଳିମୁଁ
Listen	ଶୁଣ	ଶେନାମୁଁ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇମାର୍ଗ୍ କାତାମୁ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଏମାଆ ଆମୁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇକା ମୋହେମୁଁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଦାର୍ଗ୍ ଆମୁ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଡେଗେଏ ଅମୁଁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ପାଞ୍ଜାତା କାତାମୁ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଲେଗାର୍ ହାଲାମୁଁ
Go down	ଡଳକୁ ଯାଅ	ଡେଲେଣି ହାଲାମୁଁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ରେମୁ
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ତିଆରା ଆମୁ
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ପାଲେଏ ମାନାମୁଁ
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଜାଗାରାତା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଦିରେ ଡାକାମୁ
Go at once	ଡୁରେ ଯାଅ	ବେଗି ହାଲାମୁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦା ହାଲାମୁ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ହାଲମୁ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ମାଣକାମୁ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ହାଲାଆନି
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଭୁଲ ଆଏ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଜଦାଆଁ ତିକିଆନି
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ନାଙ୍ଗେ ରିଶା କିଯାଆନି
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଅତେ ଚେଷ୍ଟା କିମୁ
Don't cut jokes	ମଙ୍ଗା କରନାହିଁ	ଡ୍ରାପେଳି କିଆଦୁ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଆନାଆଁ ଅଣପାଆଁ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଅଳସକିଆ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ତାହ୍ରାଆଆଁ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଢ଼ାଅ ନାହିଁ	ଏହ୍ରାଣି ଇଚେତା କିଆଦୁ
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଚିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଗାଡ଼େକା କାଚାଦୁ ତା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଗେଲପାମୁ ଡ୍ରାମୁଁ
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଗେଲପାମୁଁ ବିତ୍ରାଧାଦୁ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଗେଲପାମୁ କଗାମୁ
Please reply	ଦୟାକରି ଉଭର ଦିଅନ୍ତୁ	ଗେଲପାହାଁ ଡ୍ରେଷ୍ଟା ମୁଁ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ଥକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦରୁ ରାତା ମୁଁ
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଚିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଗେଲପାନା ମାନାମୁ
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଛା	ଯାହାମିଦି ଇଚା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଗେଲପାନା ଡ୍ରାମୁ
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଜାହାରି ଇଜ ନିଲିମଳ ରଖାଦୁ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଣ୍ଡି</b>
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଥ	ଏଥୁଇଁ ଆକ୍ରମିତୁ
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ଆଶପାନା ଡେହେମୁ ଡେହେମୁ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ବେଗି ଝାମୁ
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ନିଜ କାମା ତା ଧ୍ୟାଦ ହିମୁ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ନକି ଯାମୁ
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ନକି ମେହେଁ ମୁଁ
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ବାଯା ଝାଜେଁ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଏହୁରିଇ ମେହେଁ ମୁଁ
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଗାୟୁ କାଲି କିମ୍ବୁ
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ନାଙ୍କ ହେଣା ମୁଁ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ନାନୁବିତ୍ର ଖ୍ୟାଲି ଆଉଇଙ୍କି ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ମିରୁ ଖାଦୁ ନିନ୍ଦୁ ଖାମୁ
Good morning, Sir	ନମ୍ବାର, ଆଜ୍ଞା	ଜହର ଆଜ୍ଞା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଇମାର୍ଗୀ କଗାମୁ
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ଆଜ୍ଞା ନି ଦରୁ ଡେଷ୍ଟାଦି କି
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛୁ ?	ମିରୁ ଆମିଟି ଖାହାଞ୍ଚେରି
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ମିରୁ ଏନିକୁଁ ମାଞ୍ଜେରି
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ଏନିକାତାଡ଼େ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଏକା ସବେରେ ନେହିଁ ମାନେରିତ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ନିନ୍ଦୁ ଏନିକି ମାଞ୍ଜେ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ମିଲାଂପଦାଁ ଏନିଖୁଁ ମାନେଗି ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନିନ୍ଦୁ ନିଏଁ ଆନାଆଁ କିହି ମା ?

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>କୁଭି</b>
What are you looking for?	ଆପଣ କ’ଣ ଖୁଲ୍ଲୁଛନ୍ତି ?	ନିମ୍ନ ଆମାଆଁ କାହିଁ କିହିଜି ?
What have you eaten today?	ଆପଣ ଆଜି କ’ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ନିମ୍ନ ଇଣ୍ଡୁ ଆମାଆଁ ତିଆ ମାଞ୍ଜି
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଅସିଥିଲେ କି ?	ନକେର୍ବେ ଇମ୍ବାଆ ଧୂହା ମାରିବି ?
What about the village?	ଗାଁ ଖବର କ’ଣ ?	ନାଯୁଁତି କାରୁ ଏନାଇଁ ?
What did you say?	ଆପଣ କ’ଣ କହିଲେ ?	ନିମ୍ନ ଏନାଆଁ ହେପ୍ତାତି ?
Is the climate of the village well?	ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?	ନାଯୁଁତା ସବୁ ନେହିଁ କି ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ହାଁ ନେହିଁ ନେହିଁ ।

